

Híd épül a Dnyeszteren Románia és a Szovjet között

Titulescu jelentést tett a királynak a megegyezésről — Vezetőpolitikusok elismerő nyilatkozatai — Citta Davila lesz a moszkvai román követ
A külügyminiszter szenzációt keltő nyilatkozata a szovjet—román egyezményről

Bucurestiből jelentik: Titulescu Miklós külügyminiszter ma délután 3 órakor az Orient-expresszrel megérkezett Bucurestibe. A külügyminiszter fogadtatására a pályaudvaron megjelentek a kormány tagjai Tatarescu miniszterelnökkel az élen, valamint D'Ormesson francia követ, Seba csehszlovák, Antics jugoszláv követ, valamint a diplomáciai kar számos tagja és a közélet vezető egyéniségei. Titulescut hatalmas ovációval fogadták azért az áttitő diplomáciai sikerért, amelyet az Oroszországgal való diplomáciai viszony felvétele jelent. A

külügyminiszter jó hangulatban volt és a pályaudvarról Tatarescu lakására hajtatott, ahol hosszabb megbeszélést folytatott a miniszterelnökkel. A délután folyamán Titulescu kihallgatáson jelent meg a királynál és az uralkodónak részletesen beszámolt a megegyezés részleteiről.

Titulescu külügyminiszter délután hat órakor, miután a királyi palotából távozott, a következő érdekes nyilatkozatot adta a szovjettel való diplomáciai kapcsolatok felvételéről a sajtó képviselőinek:

„A szovjet rendkívüli morális erőt hoz magával”

— Minden komoly külpolitika mindenkélt a szomszédos államokkal való viszonyon alapszik. Románia mindent megtett eddig is, hogy jó kapcsolatai a szomszédos államokkal kifejlődjenek. Három szomszédunkkal — Csehszlovákiával, Jugoszláviával és Lengyelországgal — szövetséget kötöttünk. Bulgáriával viszonyunk a legkielégítőbb és szilárd meggyőződés, hogy ez a kapcsolat állandó fejlődésnek néz elébe. Szükségtelen hozzátennem, hogy sokra becsüljük a jószomszédi és baráti kapcsolatokat Magyarországgal és örömmel fogadunk minden olyan akciót, amely ennek megerősítésére irányul.

A külügyminiszter ezután rámutatott arra, hogy milyen nagy horderejű a keleti szomszédunkkal való megegyezés.

— A múltban Oroszországgal való kapcsolataink abnormális jellege nyomasztólag hatott a külpolitikára.

A Szocialista Szovjet Köztársaságok Uniójával kötött egyezmény egyik legfontosabb pontja, amennyiben a nemzeti területet biztonságba helyezi minden háboru, minden invázió és általában minden erőszakos cselekménnyel szemben.

Az egyezményben a Szocialista Szovjet Köztársaságok Uniójának kormánya által vállalt békés kötelezettség nem vonhat egyebet maga után, mint Románia és Oroszország kapcsolatainak normalizálását. Boldogan hallgattuk Litvinovot, amikor Genfben kijelentette, hogy

az, aki a másik területét követeli vissza, háborura gondol,

mert senki nem hajlandó területét másnak a maga jószántából átengedni. Ugyancsak boldogok voltunk, amikor a kiváló külügyi népbiztos ama szavainak tapsolhattunk, hogy

a Szovjet rendkívüli morális erőt hoz magával, egy százhetven millió állam erejét,

amely egyre nő és amely végleg szakított a katonai hódítások, zsákmányolások és annexiók politikájával és fennállásának 16 éve alatt bizonyosságát adta békeszeretetének. Ami Romániát illeti, mi sem követünk más célt és meggyőződésünk, hogy ama napon, amikor megpecsételtük a végleges és sérthetetlen békét a

Szovjettel, egyuttal felvettük az orosz néppel az évszázadokig zavartalan barátság fonálát, a melyet nem zavartak háborúk. Nyilatkozato-



TITULESCU

mat ezekkel a szavakkal fejezem be: Új és reményteljes korszak kezdődik!

Politikai körökben a szenzáció erejével ha-

Még e héten felvételét kéri a szovjet a Népszövetségbe

A genfi népszövetségi körökben az a hír terjedt el, hogy a szovjetorosz-kormány ezen a héten kéri felvételét a Népszövetség kötelékébe. A kérelem — írják a lapok — a Népszövetség tagállamainak egy részét kínos helyzetbe hozza, mivel Svájc, Hollandia, Jugoszlávia és Dánia még nem ismerték el Szovjetoroszországot és Csehszlovákiát, valamint Románia is csak a legutóbbi napokban vették fel a diplomáciai kapcsolatot a Szovjettel. Svájc politikai körökben kijelentették, hogy Svájc állásfoglalásáról az orosz kérelemmel szemben egyelőre nem nyilatkozhatnak, tekintettel arra, hogy Szovjetoroszország szándékairól hivatalos úton még nem kaptak értesítést.

A Petit Journal azt hangsúlyozza, hogy most nem létezik területi, vagy más természetű ellentét Moszkva és a kisantant között. A háborus veszedelem elhárult Kelet-Európáról és kívánatos, hogy ez mielőbb Középeurópában is megtörténjen. Az Oeuvre a genfi aktust a keleti Locarnohoz vezető ut egyik állomásának tekinti.

Goga Octavian hasonló hangnemben nyilatkozott, de örömeiket fejezték ki az egyezmény fölött D'Ormesson francia, Jean Seba csehszlovák és Hamdullah Suphy bey török követek is.

A Tempo értesülése szerint,

tott a Neamul Romanesc-nek az a cikke, amelyet Iorga írt aká és amelyben gratulál Titulescunak, Iorga ugyanis eddig mindig élesen bírálta a külügyminiszter tevékenységét. A Gazeta úgy tudja, hogy Románia moszkvai követévé Inculetet nevezik ki, aki a régi Oroszországban élt és ismerte a forradalmi Oroszországot is. Ez a hír azonban még megerősítésre szorul.

A Lupta jelentése szerint

a Szovjet rövidesen konzulátust állít fel Chisineu, Iasi, Cernauti és Cluj városokban.

Az Oroszországgal megkötött egyezmény nyelv kapcsolatban az Universal több politikus-tól közöl nyilatkozatot, Inculet belügyminiszter, a moldvai köztársaság volt elnöke a megállapodásról a következőket mondotta:

— Az egész ország, de különösen Basarabia szempontjából nagyjelentőségűnek tartom a megegyezést. Ha egyelőre gazdasági és kereskedelmi szempontból nagyobb eredményeket nem is tapasztalhatunk, mert mindkét országnak ugyanazok a termékei, politikai szempontból és a lelki hatást figyelembe véve viszont a megegyezésnek rendkívüli jelentősége. Az orosz-román diplomáciai kapcsolatok felvétele a nyugalomnak és biztonságának azt az érzetét kelti, amely a holnapi nap nyugodt munkájának folytatásához feltétlenül szükséges. Mint basarabiai, különösen örülök ennek az aktusnak, amelynek eredményeit biztosra veszem.

Maniu Gyula az egyezményről

Maniu Gyula a megegyezésről a következőket jelentette ki:

— A most létrejött egyezmény mind a két ország szempontjából valóban örömdetes esemény. Pártunk és különösen mi mint magánemberek is már évek óta dolgoztunk ennek a megegyezésnek érdekében. A jelenlegi örömdetes politikai esemény szentesíti az általunk régebben kezdeményezett politikát. A részleteket még nem ismerem, de nem kételkedem abban, hogy az ország érdekeit érintő kérdések megfelelő és kielégítő módon nyertek megoldást. Nagy sikere alkalmából melegen üdvözljük Titulescu külügyminisztert.

Nyilatkozatát Maniu a következő szavakkal végezte:

— A jelenlegi súlyos külpolitikai körülmények között a diplomáciai viszony felvétele igen jelentős tényezője a biztonság konszolidálásának és a román nemzeti és területi érdekek biztosításának.

Románia meghatalmazott minisztere Gitta Davila washingtoni követ lesz,

aki 1928-ban már járt Moszkvában hivatalos küldetésben. A diplomáciai képviselő felállításának megtörténte után

megkezdik a Dnyeszter hidjának újjáépítését.

Titulescu és Litvinov között elvi megegyezés jött létre arra vonatkozólag, hogy a hidat két hónap alatt felépítik. Ugyancsak kiépítik a nemzetközi vasutvonalat Páris, Belgrád, Bucuresti és Odessza között. Bucurestiből Odesszáig az út 13 órát vesz majd igénybe. A diplomáciai kapcsolat felvétele az or-

szág forgalma szempontjából is nagy jelentőséggel bír. Különösen vonatkozik ez Pasira, ahol vasúti göcspontot építenek ki az oroszországi forgalom lebonyolítása érdekében.

A Vestea szerint a szombati kisantant-konferencia tárgyát képezi többek között a kisantant és a Balkán-blokk részvétele a fran-

cia biztonsági tervezetben, valamint az Oroszországgal való diplomáciai kapcsolat felvételének kérdése is. Barthou francia külügyminiszter június 21-ikén érkezik Bucurestibe és résztvesz a konferencia utolsó ülésén. Jef-tics és Benes pénteken érkeznek meg a fővárosba.

Dinu Bratianu: „Semmi sem tette volna indokolttá, ha a kormány elhagyta volna helyét..!”

Bratianu Dinu, a kormánypárt elnöke, ma feleségével együtt Kissingenből hazaérkezett. A pártelnök az újságírók kérdéseire a következő nyilatkozatot adta:

— Számomra pillanatig sem volt kétséges, hogy a krízis nem oldódhatik meg másképp, mint ahogyan történt.

Semmi sem tette volna indokolttá a kormány távozását.

annál is inkább, mert ennek a kabinetnek kell megvalósítania azt a programot, amelyet még Duca terjesztett Öfelsége elé és amelyet az uralkodó jóváhagyott. Ugy a kormány, mint az ország lakossága, nagy reményeket fűz a konverzió eredményeihez. Ha a termés jó lesz és sikerül üzleteket lebonyolítanunk, akkor ez lényegesen hozzájárulhat gazdasági helyzetünk megjavulásához, újjászüléséhez. Ami Lapedatunak és Nistornak a kormányban való szerepét illeti, miniszterré való kinevezésüket helyesnek tartom, mert úgy Erdély, mint Bukovina joggal megkövetelheti, hogy a kormányban képviselést kapjon.

Tatarescu miniszterelnök, aki ma este az uralkodóval Caransebesre utazott, hazaérkezte után résztvesz a szerdai minisztertanácson. Ekkor kerül sor a trónbeszéd megszövegezésére. A trónbeszéd rövid lesz és fel-

sorolja azokat a törvényjavaslatokat, amelyeket a rendkívüli ülészsakon letárgyalnak. Ezuttal Tatarescu miniszterelnök olvassa fel a trónbeszédet, mert az uralkodó csak rendes



LITVINOW.

ülésszak megnyitáskor jelenik meg személyesen a parlament ülésén. A rendkívüli ülészsak 20 napig tart és a király ennek befejezése után azonnal nyári székhelyére utazik.

Vaksötétben is:

Ragyogóan sikerült az első aradi „próba-gáztámadás”

Robogó autóval az izguló, csókolózó, koromfekete városon keresztül. — Mit láttunk és

mit nem láttunk a reflektorfénynél..?

A városháza előtt felsorakoznak a hatóságú autók. A városháza óra mutatója lassan, de biztosan kuszik a tizes szám felé. Az uccán egyre nő a tömeg. Valami egészen különös és új élményt várnak az emberek a ma esti próba-gáztámadástól. A legtöbben a városházával szemben helyezkednek el és izgatottan várják a beígért harangzugást, gyárszirenák bugását és a többi készülékek jeladását. Sokan vannak, akik sietve végigsétálnak a korzón és partnert keresnek a huszperces sötétséghez. Hja, egy ilyen gáztámadáskor mindenre kell gondolni...

A hatóság emberei elhelyezkednek a taxikban és az óra lassan, kényelmesen elüti a tízet. A villanygyár nagyszerűen végzi a dolgát, még három perc sem telt el, máris teljes sötétségbe borult a város. A prefektura autóján dr. Putici és Popian megyei tisztviselők kíséretében vágunk neki a sötét városnak. A szirenák még bugnak és az emberek ijedten rebbennek szét autójuk előtt. A lakásokban szorgalmasan oltogatják el a lámpákat és így, mire a Str. Floria sarkáig elerünk, már csak a sötétben világító cigarettákat fedezzük fel. A Str. Consistoriuion végig csend és sötétség.

A Calea Saguna felé fordulva, azonban egy házban világosságot fedeznek fel az éles szemű megyei tisztviselők, akik nyomban figyelmeztetik a ház gazdáját a közelgő „veszélyre”. A Calea Saguna-uccában nem a sötét okozott rémületet, hanem a világosság. Ugyanis autójuk reflektora élesen bevilágította a járdát és ezen a környéken alaposan kihasználták a sötétben használatos jelszót: „S a b a d a c s ó k!” A soffőr azonban udvarias és a hatalmas országúti reflektort kikapcsolja és csupán a városi „szemekkel” vilá-

gitja az utat. Ide ez is elég... Hiszen nem mindennap van manapság, egyelőre gáztámadás...

Érdekes Gai, ahol még egy cigarettát sem látni a sötétben, noha az emberek itt is az uccón, csoportokba verődve, tanulmányozzák a gáztámadás lehetőségeit. Itt utólér bennünket egy másik hatóságú autó és ők mesélik, hogy Gai egyik-másik környékére akár Vatián anyakönyvvezetőt is kivihették volna és nyomban a helyszínen összeadta volna a „huszperces párokat”.

Már ismét más részén vagyunk a városnak. A belvárosban. A Str. Eminescu-ucca sarkán egy buzgó rendőr még hatóságú autóját sem akarta tulengedni, hivatkozva a gázra, kérte, hogy oltuk el reflektorainkat. A Gloria sporttelepe felé a sötétben egy lelket sem látni. Mintha kihalt volna ez a városrész. Végig a köruton az állomás felé csak a liceum egyik ablaka volt világos, az autó túlkölése azonban a bentlövőnek is eszébe juttatta, hogy a gáztámadás veszélye még nem mult el, mire gyorsan elsötétítette a szobát. A Bulev. Reg. Ferdinandon teljes sötét. Az uccán ember ember hátán. Figyelik a gázt. Itt hallottuk, hogy egy ismert aradi kereskedő rosszul értelmezte a gáztámadás próbáját és azt hitte, hogy valóban gázzal próbálkoznak. Egész családját bezárta a szobába sőt az ablak réseit, valamint a kulcslukakat is eltömte, mert mégis mit lehet tudni az a fránya gáz még a tisztos kereskedőembert sem kiméli meg...

A Lutai-lócain nagy sikere volt a gázfőpróbának — ez már nem is ment főpróba számba, premiernek is beillet. Minden hely foglalt — táblát, bár még a város ezekre a padokra nem nem csináltatta meg, de még egy ilyen gáztámadás es jöhetnek a táblák...

Szömörkényi-Vas

mozgásművészeti iskola nyári kurzusai a s z a b a d b a n június 15-én kezdődnek Bulev. Gen. Dragalina No. 12. 2430

Tíz óra mult husz perccel. A világosság a Dacia előtt talál ránk. A vendégek a terraszon husz percnyi pauza után nyugodtan emelik fel újságjukat és mintha misem történt volna olvassák tovább a leszerelési konferencia újabb sikereit.

A városházához sorba érkeznek be a kiküldött megfigyelők. A beszámolókból kitűnik, hogy minden sötét volt, tehát van remény a gáztámadás esetén arra, hogy a repülőgépek elkerüljék városunkat. A villanygyár is érdeklődik, hogy jól ment-e. A válasz: dicséret.

A katonai megfigyelő is meglegedett. Néhány lakás gazdáját irták fel csupán, mert égve felejtette villanyát, vagy rossz volt a redőnye és kiszűrődött a világosság. Egyik, akit felirta, nyomban jelentkezik és kijelenti, hogy a következő gáztámadáskor minden rendben lesz nála is...

Már a hatóság emberei is oszladoznak, mindenki hazafelé indul, amikor egy fiatalember egy hölgyvel, bátortalanul megállítja az egyik városi tanácsost:

— Kérem, nem lehetne megismételni a támadást?

— Miért? Hiszen minden jól ment — mondotta a városi tanácsos.

— Amerre mi jártunk kérem, nem volt elég sötét... (bér.)

Ujabb kivételes intézkedések az ausztriai terror-hullám ellen

Önkéntes rohamosztagokkal és halálbüntetésekkel kívánják letörni a terrort

Bécs. Az egész ország területén tovább tombol a terrorhullám és a lakosság a legnagyobb izgalomban van. Az elmúlt éjszaka a vasúti vonalak ellen ismét számtalan terrorcselekményt követtek el. Bécs közelében elsősorban Baden környékén követtek el számos hasonló merényletet. A becsi Prater vasárnap délután egészen kihalt volt, mert ott is több petárdát robbantottak. Számos letartóztatás történt. A nemzeti szocialista párt egyik tagjánál házkutatást tartottak és valóságos fegyver és bombaraktárt találtak. Az Imperial szállóban vasárnap két gyanus idegen szállt meg, akik elmentek és nem is jöttek vissza. A hátrahagyott bőröndjeikben petárdák és bombák voltak elrejtve.

A francia lapok aggodó hangon írnak az ausztriai eseményekről és a Le Journal annak a véleményének ad kifejezést, hogy Ottó trónralépése a legközelebbi jövő kérdése. A lap megállapítja azt is, hogy a trónralépés megakadályozása érdekében mindeddig komoly lépés nem történt és alig hihető, hogy a hatalmak és szövetségeseik komoly akadályokat gördíthetnének Ottó visszatérése elé. Az Oeuvre úgy tudja, hogy Dollfuss kancellár, Innitzer hercegek és Jenő főherceg már megállapodtak Ottó visszatérésének ügyében. A lap szerint Starhemberg ebben az ügyben beszélgetést folytatott a bécsi olasz követtel, aki biztosította a herceget, hogy Olaszország nem ellenzi Ottó visszatérését, sőt újból időszerűvé vált az a terv, hogy Ottó királyi feleségül vegye az olasz király pár legfiatalabb leányát.

A jugoszláv politikai körök élénken tiltakoznak Ottó visszatérése ellen és egyesek szerint Jef-tics azért utazott Párisba, hogy tiltakozzon Barthou előtt Ottó visszahozatala ellen.

Az osztrák fővárosban egyébként újabb merényletek történtek. Tegnap felrobbantották a neudeckeri kerület zsinagógáját, amely teljesen rombadőlt. A vasúti pályák ellen öt helyen követtek el merényletet. Vasárnap este az osztrák kormány rendkívüli minisztertanácsán elhatározta, hogy minden községben

önkéntes rohamosztagokat alakítanak, amelyeknek messzemenő hatáskört biztosítanak. Ezeknek az osztagoknak statáriális jogaik lesznek a rend biztosítására. A kormány a halálos büntetés érvényét a bombamerényletek tettesre is kiterjesztette.

Izgalmas szembesítések a siriai arzénpör tárgyalásán

Megkezdődött a nagyarányu bűnügy főtárgyalása — Duma Florica tagad — Csendőrségi és vizsgálóbírói pressziót emlegetnek a vádlottak — Az orvosszakértők érdekes vallomása — Terhelő tanuk vonultak fel a tárgyaláson

Kedden lesz ítélet a nagy bűnügyben

Nagy érdeklődés közepette kezdődött ma délelőtt a siriai arzénpör főtárgyalása. Már reggel nyolc órakor hatalmas csoportok vártak az aradi törvényszék előtt. Reggel fél kilenc órakor nyitották meg az emeleti esküdszéki terem ajtaját, amelyet percek alatt lepelt el a közönség, majd nemsokára két szurohnyos fogházör hozta a pör hat vádlottját. Érdekes jelenet volt a főtárgyalás megkezdése előtt a siriai csendőrőrmester — aki az ügyben levezette a nyomozást — megjelenése. Az őrmester barátságosan kezelt fogott a vádlottakkal és az egyik meg is kérdezte tőle: „Mit csinál a nagyszágos asszony?” Ugyanez a vádlott asszony a tárgyalás folyamán azt vallotta, hogy a csendőrőrmester súlyosan megverte. Valamivel kilenc óra előtt megjelentek a védők: Pausesti Miklós, dr. Dante Gherman és dr. Lepa Valér, majd két védőnélküli vádlott képviselőjében hivatalból dr. Lupas. Pontban kilenc órakor vonult be a bíróság: Popescu tanácselnök, Herb szavazóbíró, míg a vád képviselőjében Gitta Ágoston főügyész-helyettes. A jegyzőkönyvet Covaciu tanácsjegyző vezette.

Duma Florica, a főhősnő

Az elnök elsősorban a vádiratot olvasta fel, amelyben

Duma Floricát azzal vádolták, hogy egy rendbeli gyilkosságot követett el,

amikor megmérgezte légyapirból kivont arzénal *Poneaga* Sofiát, megkísérelte megmérgezni férjét, *Duma* Antalt és a férj a mérgezés következtében hét hónapig feküdt betegen, majd négy esetben mérget adott, hogy mást megöljenek vele, *Duma Florica* — mondja a vádirat — eszköze volt mindenkinek, aki gyilkolni akart. *Todoroi* Pálnét azzal vádolják, hogy férjét arzénal megmérgezte *Borbély* Katica és *Kovács* Ilona segítségével. *Kovács* Ilonát és *Borbély* Pálnét gyilkosságban való bűnrészeséggel, *Pecican* Emiliát és *Sebestyén* Mártát egy-egy rendbeli gyilkossággal vádolja a vádirat.

Megkezdődött a vádlottak kihallgatása. először *Duma Florica* került sorra. Az elnök kérdésére kijelentette, hogy nem érzi magát bűnösnek. Kijelenti, hogy nem mérgezett meg senkit sem és nem készített mérget,

a csendőrségen megverték, ezért tett beismerő vallomást.

Feltűnő folyékonyssággal mondja el vallomását, olyan benyomást kelt, mintha betanulta volna. Az elnök kérdésére kijelenti, hogy azért tett a vizsgálóbíró előtt is beismerő vallomást, mert megfélemlítették.

Elnök: Miért nem fél most is? Hogy lehet az, hogy egyszerre elvesztette a félelmet?

Duma: Csak az Istentől félek.

Elnök: Akkor nem félt az Istentől, amikor a mérgeket adta? Nyugtassa meg lelkiismeretét és tegyen őszinte vallomást.

Vallomása további folyamán kijelenti, hogy *Borbély* Katica felkereste és orvosságot kért valaki részére, aki „öreg ember, beteg és sem nem hal meg, sem nem gyógyul”. Nem mondta meg, kiről van szó.

Elnök: Tehát miért adta a mérget, hogy meghaljon, vagy meggyógyuljon?

Duma: Halálról szó sem volt.

Kijelenti, hogy harminc lejt kapott, abból vásárolta meg a légyapírt, amelyet vízben oldott fel, majd az oldatot átadta *Borbély*nak. Elmondja, hogy

ő maga is ivott ilyen oldatot és gyógyító hatással volt rá.

Ujabb részleteket ad elő a csendőrségi vallatásról, majd a vizsgálóbírói kihallgatásról. Az elnök felolvassa a csendőrségen és a vizsgálóbíró előtt tett beismerő vallomást, *Duma Florica* azonban továbbra is tagad, mire az elnök megjegyzi:

— A maga tettei miatt pusztult el néhány emberélet... Ha félelemből ismert be néhány esetet, miért nem ismerte be a többi is a csendőrség előtt? Furcsa, hogy azokat ott is tagadta és azoknak beismerésére nem kényszerítették.

Utána *Todoroi* Pálnét hallgatták ki, aki az elnök kérdésére halkán azt válaszolja, hogy

bűnösnek érzi magát.

Rosszul élt a férjével, aki szeretőt tartott. *Kovács* Ilonának elpanaszolta bánatát és az kijelentette, hogy olyan varázssítalt tud szerezni, amely „jó embert csinál férjéből”.

Elnök: Hogy értette ezt? Ugy, hogy meghal?

Todoroiné: Igen.

Elmondja, hogy a mérget feketekávéban adta be. Egyetlen egyszer adott. *Popescu* elnök kívánságára megmutatja a bűnjelként ottlevő sörösüvegből, hogy körülbelül három centiméternyit adott be férjének, aki az elmúlt év április 2-ikán meghalt. Nem adott többször, mert meggondolta magát, nem akarta mégsem megölni. Felolvassák előtte a vizsgálóbírónál tett vallomását, amelyben elismerte, hogy *Kovács* Ilona

5 lejért légykő volt a halálos adag

Kovács Ilona folytatja vallomását és kijelenti, hogy *Todoroiné* 3000 lejt ígért, ha férje meghal. Ő azt mondotta *Todoroinak*, hogy egy chisineui orvostól kapta a mérget.

— Amit tettem, beismerem. Szegény vagyok és kellett a pénz, — jelenti ki, — azért szereztem meg a mérget. Tudtam, hogy *Todoroi* meg fog halni.

Pecican Emilia kategorikusan tagadja, hogy férjét arzénal eltette volna láb alól. Az elnök kérdésére beismeri, hogy férjének életbiztosítása volt. Felolvassák a csendőrségi jegyzőkönyvet, ahol *Pecican* Emilia beismeri, hogy megölte férjét és azt vallotta, hogy *Duma Florica* tanácsára öt lejért vásárolt légykővet, azt feloldotta és beadta férjének. *Sebestyén* Márta szintén tagad.

A vádlottak kihallgatása után sorra felvontak a tanuk. Az első kihallgatott *Duma* Florica férje, *Duma* Antal volt, aki elmondta, hogy feleségével rosszul élt. Váratlanul megbetegedett, rosszul érezte magát állandóan — minden esetben étkezés után lett rosszul — és hét hónapon át betegeskedett. Amikor panaszkodott feleségének, *Duma Florica* azt válaszolta:

— Biztosan halálra vagy szánva.

Sirva mondja el a férj, hogy egyizben gyanút fogott és megkérdezte az asszonytól, vajon nem ő az, aki halálra szánta. Az asszony azonban tagadta. Nem tehetett egyebet, imádkozott a gyógyulásért. Az elnök felszólítja, nézzen szembe feleségével és mondja szemébe vallomását, *Duma* nem fordul meg.

— Nézd meg azt az ördögi arcot — szólítja fel az elnök.

Duma újra elismétli vádjait, majd kijelenti, hogy a felesége tudta nélkül bebiztosította életét.

PRÁSZ

cipőüzlet

Csanádi Bank palota — városházával szemben
Ajánlja saját készítményű

női-, férfi és gyermekcipőit
szenzációs olcsó árakban!

Női szandálcipők minden színben	Lel 225-től
Női lakkcipő pántos	„ 280 „
Női antilopcipő	„ 300 „
Női barnacipő	„ 280 „
Férfi fekete boxcipő	„ 280 „
Férfi barna boxcipő	„ 300 „
Férfi lakkcipő	„ 380 „
Férfi magasszárú cipő	„ 275 „
Férfi magasszárú bagaria	„ 325 „
Gyermekcipő lakkból	„ 150 „
Gyermekcipő kiváló min. 25—28-ig	„ 150 „
Gyermekcipő kiváló min. 28—30-ig	„ 165 „
Gyermekcipő kiváló min. 30—32-ig	„ 170 „
Fü cipők	34—37-ig „ 180 „
Fü cipők	37—39-ig „ 210 „
Gyermek szandálok	37—39-ig „ 120 „

Kérem kirakatomat megtekinteni.

nának háromezer lejt ígért a mérgeért, férje halála esetén. Ő is csendőrségi megveretéről beszélt. A csendőrségen viszont részletesen elmondta, hogy feketekávéban, pálinkában és huslevesben adta be a mérget.

Borbély Pálné tagadja, hogy halálos mérget szerzett volna *Duma Floricától* *Kovács* Ilona kérésére, kijelenti, hogy gyógyszert kért. Az elnök kérdésére kijelenti, hogy nem tudja, mit vallott a csendőrségen és a vizsgálóbíró előtt. *Kovács* Ilona őszintén való. Leszögezi, hogy halált okozó mérget kért és kapott *Borbély*nétől, aki jól tudta, minek kell.

Elnök: *Borbély*né! Látja, hogy az igazság napfényre kerül?

*Borbély*né: Csak azt mondta, hogy jobb lenne, ha meghalna. Nem voltam biztos abban, hogy meg fog halni *Todoroi*. Azt sem tudtam, hogy mérget van az üvegen.

Elnök: Miért mondta akkor *Kovács* Ilonának, hogy mérget ad? Honnan tudta, hogy *Duma Florica* nem mondta magának?

Amar István azt bizonyítja, hogy *Todoroiné* rosszul élt férjével és ott akarta hagyni. *Todoroi* mondotta neki, hogy akármit eszik, vagy iszik, rosszul lesz. *Pausesti* védő kérdésére kijelenti, hogy a meggyilkolt verte a feleségét. *Dr. Tamás* György siriai körorvos elmondja, hogy *Todoroinál* látogatást tett és a férfi gyomorfájásról panaszkodott. Később jött rá, hogy a színtünetek tényleg arzénnyalásak.

Pecican Jánost halála előtt egy hónappal kezelte, szintén gyomorfájásról panaszkodott. A halál előtt a feleség felkereste és kérte, csináljon valamit férjével, hogy vagy gyógyuljon meg, vagy haljon meg. Vita indul arravonatközölg, mennyi arzén kell az öléshez, az orvos kijelenti, hogy a szervezettől függ. *Gitta* főügyész-helyettes kérdésére közli, hogy nem tudja, mennyi arzént tartalmaz egy légyapír.

Több jelentéktelen tanu után *Mayer* Jakab következik, aki az elnök kérdésére kijelenti, hogy biztos fia természetes halálában. Érdekes vallomást tesz *Sebestyén* Márta 18 éves mostoha fia, aki elmondja, hogy apja gyomorfájásról panaszkodott és

feltűnt neki, hogy mostohaanyja sohasem engedte meg neki, hogy egy tálból egyen apjával.

CORSO-mozgó mai műsora:

7¼—9¼ órakor!

Csákó és kalap!

IVÁN PETROVICH — RODA RODA

JÖN!

Én ma élek!

JOAN CRAWFORD — GARY COOPER

A saison legkiemelkedőbb slágere.

TRENCSENTEPLICZ

fürdő hét évszázad óta bevált módszerrel gyógyít: reumát, köszvényt, ischiász, neuralgiákat. — Olcsó pausáikurák.

Prospektus, felvilágosítások: Fürdőigazgatóság, Trencianske Teplice.

Sebestyén: Mindegyiknek kiosztottam az ételt, hogy mindegyiknek jusson.

A tárgyalást ezután délután öt órára halasztották. A délutáni tárgyaláson folytatták a tanúkihallgatásokat. Szógyi Anna galsal asszony, akinek leánya halt meg gyanus körülmények között, ezzel lép az elnök asztala elé:

— Mondják meg Önök, megmérgezték-e a leányomat? Én is szeretném végre tudni.

Kijelenti, hogy a leánynak állandó gyomorfájása volt és Borbély Katicára gyanakodott, aki megfordult házában. Érdekes valómást tesz Köller Anna, aki elmondja, hogy együtt élt Zöller Vendel siriai lakossal, aki a kedvéért elhagyta a feleségét, majd őt is elhagyta és visszament feleségéhez. Duma Floricától kért tanácsot, aki mérget ajánlott. Duma Florica azt mondta neki, hogy a mérge beadása után nyugodtan hívhat orvost, nincs olyan orvos, aki kiderítse a valóságot és legalább megmenekülnek minden gyanútól. Száz lejt kért a mérgeért. Ekkor levelet írt férjének, akivel pár szóban közölte, hogy módott tud a felesége eltüntetésére, a levél azonban Zöllnerné kezébe jutott, aki a csendőrségnek adta át. Izgalmas szembesítés következik a tanu és Duma Florica között, aki tagadja és kijelenti, hogy kártyát vetett a leánynak és ő volt az, aki tanácsolta, hagyja békében a férjét.

Lengyel Dezső dr. vallomása

A következő tanu dr. Lengyel Dezső siriai orvos, aki elmondja, hogy Todoroinak gyomorfájás ellen orvosságot adott, mire jobban érezte magát. Néhány nap múlva meglepődve hallotta halálhíret. Csodálkozott rajta, mert Todoroi nem volt súlyos beteg. Az elnök kérdésére Todoroiné kijelenti, hogy nem mondotta meg az orvosnak, hogy azént adott be férjének és a mérgezés után nyolc nappal hívta csak el Lengyel dr.-t. Azt állítja, hogy férje nem engedte meg, hogy orvost hívjon. A többi gyanus halálesetről tesz ezután vallomást az orvos, aki kijelenti, hogy egyiket sem találta gyanusnak. Todoroi Miklós vallomásában elmondja, hogy a meggyilkolt állandóan gyomorfájásról panaszkodott és azt mondta, hogy valami eheti a torkát. A haláleset után találkozott az özvegy házában Kovács Ilonával, akit nem ismert, néhány nap múlva pedig névtelen levelet talált udvarában, amely tudtul adta, hogy gyilkosság történt. A levelet átadta a csendőrségnek, ismét több jelentéktelen tanu következik, majd Indres Györgyöt hallgatják ki, aki az elnök kérdésére, amelyben lakhelye után érdeklődött, azt válaszolta:

— A halottaknál lakom.

Az általános nevetés közepette magyarozgatni kezdte azután, hogy ő a siriai temető.

Nagy érdeklődés előzte meg az orvosszakértőt kihallgatását. Dr. Pescariu János belgyógyász-főorvos Gherman dr. kérdéseire elmondja, hogy az arzén nál a halálos dózis tíz centigrammnál kezdődik és az arzén még évek múltán is megtalálható. A halálküzdelmet nagy szenvedések kísérik és ezek a tünetek feltétlenül felismerhetők. Ha azonban kisebb adagokban adják be a mérget, a tünetek nem ismerhetők fel annyira, különösen nyáron, amikor falun sok a gyomorbeteg. Közli, hogy

nem tudja, mennyi arzént tartalmaz a légyapír. Pausesti kérdésére kijelenti az orvos, hogy 15 miligrammtól felfelé, már arzénmérgezést produkálhat, amely nem okoz azonnali halált. Az emberi szervezet ellenállóképességétől függ, mikor lesz halálos.

Elnök: — Ha valaki két evőkanál légyapír oldatot kap, az halálos?

Pescariu dr.: — Nem hiszem.

Több újabb kérdés után a bíróság 800 lej szakértői díjat állapít meg Pescariu dr.-nak, majd Plesa János dr. városi helyettes főorvos kihallgatása következik. A védelem kérdéseire az orvos kijelenti, hogy ha valakinek szervezete hozzászokik az arzénhez, ötven centigrammot is bevehet, anélkül, hogy belehalna. Kezdődő mérgezést már öttől tizenöt miligrammig terjedő mennyiséggel lehet okozni. A bementett adatok alapján kiszámítja, hogy

Todoroi holttestében 28 miligramm arzén lehetett.

A kis mennyiség — véleménye szerint — nem lehet halálos adag. A törvényszék Plesa dr. részére is 800 lejes szakértői honoráriumot állapít meg.

A bíróság elutasította a vád előterjesztéseit

A tanúkihallgatások befejeződnek néhány kisebb jelentőségű tanu kihallgatásával. Gitta Agoston főügyész kéri meg Ispravnic siriai kereskedő kihallgatását, annak igazolására, hogy Pecican halála után Duma Florica ottjárt az özvegnél és pénzt akart tőle. A kereskedő házában laktak Pecicanék és így a kereskedő tanuja volt ennek. Kérte továbbá kihallgatni Marosi Rudolf aradi hírlapírót, aki az egész nyomozás tartama alatt Sirian tartózkodott és elejétől végig jelen volt a csendőrségi kihallgatásoknál, annak igazolására, hogy a csendőrségen nem verték a vádlottakat. Dante Gherman dr. tiltakozik mindkét tanu ellen, majd a

SVÁBHEGYI SZANATORIUM

(Budapest centrumától 12 percre).

a legideálisabb nyaralóhely.

Kura, sport, szórakozás.

Strandfürdő.

424

majd váratlan incidens keletkezik Gitta Agoston és Dante Gherman között. A védő odamegy a vádlottak padján ülő Duma Floricához, akivel beszélni kezd. Gitta Agoston tiltakozik az ellen, hogy az elnök engedélye nélkül ez megtörténhessen, mire Gherman dr. kijelenti, hogy a törvény jogot ad neki arra, hogy védelemmel a tárgyalás alatt értekezessen. Az elnök kijelenti, hogy a védőnek ezt kérnie kell és ő megengedi. Az ügyvéd odamegy újra védelemhez és beszélni kezd vele,

az egyik fogházor ekkor meléjük áll és hallgatja a beszélgetést. Gherman dr. újból ott hagyja Duma Floricát és tiltakozik az ör jelenléte ellen, mire az elnök megengedi, hogy táltanu nélkül beszélhessen védelemmel.

törvényszék elutasítja a vád kérését, amiért Gitta főügyész helyettes semmisségi panaszt jelent be.

A törvényszék ekkor közli, hogy a bizonyítás eljárást befejezte és kedden kilenc órakor folytatja a tárgyalást, amikor a perbeszédre kerül a sor. Valószínűleg kedden ítélet is lesz a nagy bünpörben, amely heteken át foglalkoztatta úgy a belmint a külföldi sajtót.

A tárgyalás mindvégig „zsufott ház” mellett folyt és érdekes, hogy nemcsak a megyéből, hanem számos aradi intellektuális is megjelent a tárgyalóteremben, amelynek közönségében a többséget — nők alkották.

Puskatussal verték széjjel a botrányt okozó nyilaskeresztéseket

Véres zavargások egy magyarországi politikai gyűlésen — Megtámadták a fegyveres karhatalmat

Budapestről jelentik: A fejmegyei Hard-pusztán vasárnap délután beszámolót tartott Farkas Elemér kormánypárti képviselő. A szomszédos Csecse községből, a magyar nyilaskeresztések fészkeiből a beszámolóra csapatostól mentek át a nyilaskeresztések, hogy ott zavargásokat idézzenek elő. Már utjuk közben is megtámadtak egy kocsit, amelynek utasai szintén a népgyűlésre tartottak, leszakították a kocsin lévő nemzeti színű zászlót és a földre tiporták. A támadókat a közelből előkerült két csendőr igazoltatni akarta, de ezek szembeszállottak a csendőrökkel is. A csendőrök jelzéseire a közelben lévő községből kiküldtek egy újabb járőrt, amely a két csendőrt kiszabadította a szoron-

gatott helyzetből.

Az iskola udvarán nemsokára megkezdődött a népgyűlés. A szónokok a nyilaskeresztés mozgalmat egyáltalán nem érintették, mégis állandóan zavarták őket a jelenlévő rohamosztagosok, akik folyton zavarogtak és közbekiáltásokkal igyekeztek felborítani a rendet. Egy részeg nyilaskeresztést a csendőrök bekisértek az egyik tanterembe, hogy ott igazoltatják. Erre a többiek nekiestek a csendőröknek, akik közül az egyiket letaposták és rugdosni kezdték. A csendőrfőnök szuronnyal verte szét a támadókat és közben hét ember megsebesült.

A gyűlés után a nyilaskeresztések még mindig nem akartak eltávozni a községből. A csendőrök parancsnoka oszlásra szólította fel őket, majd puskatussal mentek neki a csendőrök a zajongó tömegnek, amelyet visszavertek. Közben az egyik fegyver elsült, de a golyó nem sebesített meg senkit. A rend helyreállítása közben azonban ismét többen megsebesültek. Keresztes-Fischer belügyminiszter a zavargások ügyében vizsgálatot rendelt el az ügyben.

Ugy hírlik, az egyik nyilaskeresztés az éjszaka bélehalt sérüléseibe, rajta kívül egy mechanikus is súlyos állapotban van. Megállapították, hogy a környéken napok óta rendkívül erős propaganda folyik és a nyilaskeresztés vezérek az egész környéket felláztatották.

Szeplős, pattanásos,

májfoltos, mitesseres arcát hozassa rendbe

PILISINE kozmetikai salonban, Bulev. Regina Maria 15. (Verbos-ház.)

2260

Töltsd szabadságát

Törökországban és Görögországban
junius 22-től július 6-ig

Constanta, Istanbul, Prinkipo, Eyub, Márvány-tenger, Dardanel-lák, Egel-tenger, Pireus, Athén, Korinthus, Delphi, Phaleron.

A legjobb társaság az ország minden részéből! Életre szóló élmény!

Constantától-Constantáig 6850 lej,

Aradtól-Aradig külön programmal 8680 lej.

Bővebbet az „ARADI KÖZLÖNY” utazási osztályában bármikor, telefon 151.

Jégverés Aradhegyalján

**Mgyorónyi jég esett Siria és Galsa határában — Nincs baja a szőlő-
nel — Vihar Pecica felett — Pusztító felhőszakadás Budapesten**

Éjfélkor a déli órákban hatalmas viharfelhő közdött tova, heves zápor kíséretében Aradfelett. A vihar a Bánság felől érkezett és egy órában belül tovább vonult Arad—Hegyalja felé, vaskos szürke fellegeivel. A Hegyaljánugyancsak végigszárgult és helyenként mgyorónyi jégeső zuhogott alá a közsé-
gele.

Az Aradi Közlöny aradhegyaljai tudósítanak jelentése szerint, a vihar véletlen szerencse folytán, csupán Siria határában okozt komolyabb károkat. Itt is jégeső zuhogott alá a község Galsa felé eső részére, de oly szerencsés irányban, hogy sem a gyümölcsök, sem pedig a szőlőben nem tett kárt. Annághogy pusztítást okozott a szépen fejlődő ukoricában, amelyet mintegy két kilométerhosszúságban és egy kilométer szélességbe levert a siriai határban. Pancotán és Ghiorcon az elterjedt hírek ellenére sem volt semmiféle jégverés, csupán erős zápor, amely viszona kukoricának használt.

Az Érmellékről szintén nagy vihart jelentek. Cheserü, Selind, Targuser községek határa teljesen elverte a jég, amely délután mintegy másfél órában keresztül esett. Diónagy-ságu jégszemek estek, eső nem volt semmi. A búzát teljesen földreverte, az összes többi terményeet is, a szó legszorosabb értelmében, teljesen tönkrement. Cheserü községben az állami kola, a jegyzői lak és több más lakás ablakait betörte a jég, ebben a községben sertesékt, sok háziállatot pusztított el a jégeső. A özségek lakosságának körében érthető, milyen nagy elkeseredés lett urrá: a három község termése teljesen tönkrement. A jegyzőkmost küldöttséget szerveznek a zalai prektushoz, dr. Gurzeanu Mihályhoz, hogy seélyt, adómérséklést eszközöljenek ki a minisztériumban.

Ma délután óriási vihar vonult el Pecica fölött. A vihart hatalmas villámcsapások és ézengések kísérték. Egy villám becsapott Ponta György gazdálkodó házába. Szeren-

Újabb halottja van a Marosnak Aradon

A tizjétképpen fűrdőszezon még el sem kezdődött, mégis már a második halottja van a fűrdősnek. A Maros első idej halottja — mint ismeretes — a szerencsétlen véget ért fiatal aradimérnök volt és most egy szerencsétlen munkanélküli távozott az élők sorából. A vasárnapi egy melegre való tekintettel igen sokan tartzkodtak a Maros közelében.

A floria sporttelepe közelében Tigirkin Antal 5 éves munkanélküli, aki nagyszerű uszó volt, elhatározta, hogy átussza a Marost. Elhatározását tett követte, pillanatok alatt levetkőzött és belevetette magát a hús hullámokba. Széles csapásokkal szelte a szerencsétlen a folyóvizét és simán elérkezett a vároddalra, ahol seély vízben botorkált a part felé. Egyszerre csak a paron álló katonák egy kiáltásra figyeltek fel, majd pedig azt látták, hogy Tigirkin Antal elmerül a vízben. Odasiettek és sikerült nyomban felszínre hozni a munkanélkülit, akiben azonban már nem volt élet. Később megállapítást nyert, hogy a hideg víztől szívészélhűdés érte és nyomban meghalt. Az ügyesség megadta a temetési engedélyt.

csére sem a gazda, sem más nem tortózkodott a házban és így emberéletben nem esett kár. A ház maga, az összes melléképületekkel, tíz perc alatt porig égett. Odavesztek az istállóban elhelyezett állatok is. A kár meghaladja a 80 ezer lejt. Nemcsak Pecicán, hanem a környéken is nagy vihar volt több helyütt, jégesővel, ami nagy károkat okozott.

Budapestről jelenti tudósítónk: Vasárnap délelőtt Budapest és környéke felett pusztító felhőszakadás vonult el. A felhőszakadás pusztításai legjobban az Augusztia-telep házait és lakóit sújtották. Mintegy 120 ház került víz alá és a hatezer lakosu telepnek közel 1000 lakója vált átmenetileg hajléktalanná. Az ólomszürke fellegek pillanatok alatt példátlan mértékben öntötték a vizet. A telep lakói pánikszerű mentési akcióba kezdtek. Előbb a legalsóbb fekvésű házakat öntötte el az ár.

Polgári Blokk alakult Aradon a megyei tanácsválasztásra

A Magyar Párt három, a német-sváb párt négy tanácsnagsági helyet kap a harminclagu megyei tanácsban. — A nemzeti-parasztpárt és az avarescanuspárt maradt ki a blokkból

Aradmegye választópolgársága június hó 25-én választja meg a megyei nagytanácsot. Errevonatkozólag *Orezeanu* Romulus aradi törvényeszéki főelnök kiadta a szokásos falragaszokat, amelyeken közzétette a megyei választási kerületek beosztását, valamint a szokásos tudnivalókat. A megyei választói kerület új beosztását az alábbiakban közöljük:

1. Aradul-Nou, Sannicolaul-Mic, Sagul, Zadarlac és Muresel választói az Aradul Nou-i községi iskolában.
2. Engelsbrunn, Schöndorf, Wiesenheidt, Crucei választói a Schöndorfi iskolában.
3. Guttenbrunn, Tranau és Zabranu választói a guttenbruni iskolában.
4. Curtici, Sft. Paul, Iratos, Sofrona és Dorobanti választói a curtici iskolában.
5. Glogovat, Livada, Sanleani, Cicir és Mandruc választói a glogovati iskolában.
6. Nadlac választói az A betűtől a C-ig és Peregul Mare választói a nadlaci iskolában.
7. Nadlac választói a D betűtől a Z-ig az óvodában szavaznak.
8. Semlac és Seitin választói Semlacon a községházán.
9. Pecica, Hodos-Bodrog és Variasul választói Pecicán az 1. sz. elemi iskolában.
10. Rovine, Sederhat, Peregul-Mic és Turnul választói Rovinén, a községházán szavaznak.
11. Sfanta-Ana, Andrei-Saguna, Olari, Caporal Alexa, Comlaus, Zimandul-Nou és Zimnducz választói Sfanta-anán, az állami iskolában.
12. Simandul de sus, Simandul de jos, választói Simandul de Sus községben szavaznak.
13. Macea és Sanmartin választói Maceán az iskolában.
14. Zarand, Sinteamica, Cinteai és Seleus Zarádon.
15. Ineu, Sicula, Mocrea, Moroda, Iermata és Cherelus Ineun.
16. Cermeiu, Apateu, Berechiu, Motiorl, Gurba és Somosches Cermeiun.
17. Bocsig, Barsa, Regele Carol, Manerau, Voivodeni, Aldesti és Iercosani Bocsigon.
18. Taut, Silindia, Nadás, Satul-Mic, Minisel, Minisul de sus, Dud, Luguzau és Camna, Tauton.
19. Tarnova, Chier, Araneag, Draut és Agris választói Tarnován.
20. Buteni, Cuied, Hodis, Chisindia, Paiuseni, Vasoia, Joia-Mare, Almas és Revetis, Buteniben.
21. Sebis, Prunisor, Dieci, Moneasa, Ranusa, Dezna, Laz, Rosia, Slatina de Cris, Neagra, Buhani, Miniad, Nadalbesti, Susani, Ignesti, Donceni, Selejeni, Prajesti, Berindia és Paulian, Sebisen.
22. Valea-Mare, Dulcele, Hontisor, Gurahont, Cil, Radesti, Mustesti, Bontesti, Pescari, Brusturi, Fenis, Iosas, Satul-rau,

majd feltartóztatlan rohammal haladt tovább és a telepnek a városhoz közelebb eső részén, mintegy százhusz ház került csakhamar víz alá. A hirtelen kerekedett árviz kila-koltatta a csatornák összes patkánylakóit és a szennyes árból ezerszámra usztak a magasabb, védett helyek felé a patkányok. Irtóztos sikoltások közben hadakozott a telep la-dossága a szinte megvadult patkánysereggel.

A víz alá került uccákon és tereken teknőkben és hevenyészve összerótt ladikokban cipelték partra az emberek szegényes cók-mókjaikat. Megindító jelenetek játszódtak le... Sok család a kirándulásból rohant haza, amikor meglátták a főváros felett gomolygó viharfellegét. Ezek már nem tudták megközelíteni a házakat, amelyekben a bezárt jöszágok, kecskék, kutyák, baromfiak, halálfélelemben üvöltöztek és rikácsoltak. A szolgálatot teljesítő rendőrök azonnal értesítették örszobáikat és a központi ügyeletet a veszélyről, majd egymásután hívták fel a kerületi és a központi tűzörséget is. Hatalmas munka után, végre a késő délutáni órákban a víz alatt álló házakból lassan megindult a pusztító erejű ár visszavonulása.

Jacobini, Madrijesti, Buceava, Secas, Crocna, Iosasel és Zimbru, Gurahonton. 23. Halmagiu, Ociu, Ocisor, Tarmure, Ionesti, Tisa, Leasa, Tohesti, Poienari, Lestioara, Halmagel, Sarbi, Tarnovita, Luncoara, Banesti, Cristesti választói Halmagiu. 24. Varfurile, Talagiu, Plescuta, Magulicea, Vidra, Lazuri, Grosi, Guravaii, Rastoci, Dumbrava, Bodesti, Budesti, Mermesti, Aciuta, Avram-Iancu és Poiana, Varfurile községben szavaznak. 25. Chisneiu, Adea, Nadab és Sinteamare, Chisneiu szavaznak. 26. Vanatori, Zerind, Misca, Luntreni, Crisana és Iermata-neagra, Zerinden. 27. Graniceri és Sielau, Granicerin szavaznak. 28. Sepreus, Tipar és Satul nou választói Sepreuson. 29. Socodor, Pilul és Varsand, Socodoron. 30. Siria és Panatul-Nou, Sirian. 31. Pancota, Maderat, Galsa és Masca, Pancotán. 32. Ghioroc, Covasint, Cuvin, Sambateni és Minis, Ghiorcon. 33. Radna, Cladova, Paulis, Paulisul-nou, Soimos, Milova és Odvos, Radnán. 34. Barzava, Monorostia, Conop, Capruta, Bala, Dumbravita, Batuta, Grosi, Slatina de Mures, Mocioni, Giulita, Stejarul, Varadia és Lupesti, Barzaván. 35. Savarsin, Temesesti, Vinesti, Corbesti, Cuias, Halalis, Ilteu, Obarsia, Rosia-noua, Petris, Parnesti, Seliste, Toc és Troias, Savarsinban szavaznak.

Egyébként a politikai pártok aradmegyei frontján is kialakult a helyzet. *Marcus* Mihály dr. képviselő, kamarai alelnök, a megyei liberális-párt elnöke hétfőn délután befejezte tárgyalásait az egyes aradmegyei pártfrakciókkal, melynek eredményeként létrejött az úgynevezett *Polgári Blokk*, amely a nemzeti-parasztpárt és az avarescanuspárttagozatokon kívül a megye valamennyi pártját egyesíti magában. A német-sváb-párt, amely napokon át tárgyalta a kartellről, négy tagsági helyet kap a megyei tanácsban, míg

a Magyar Párt tagozata három tanácsnagsági helyet.

Az állandó választmány tagsági helyeinek elosztásáról egy későbbi megbeszélésen fognak végleges formában dönteni.

Central-Mozgó: Negyed 8 és negyed 10 óra-
kor: LILIAN HAVREY mu-
lattató Hlmoperettje, A SZERELEM ISKOLÁ-
JA. (Ma utóljára.)

Select-Mozgó: Negyed 8 és negyed 10 óra-
kor: AZ Ó ASSZONYA. Ki-
tűnő életkép. Főszereplői: CLAUDETTE COL-
BERT és GARY COOPER.

JÖN: A MILLIOMOS TITKÁRNÓJE. Főszerepek-
ben: BRIGITTE HELM, PAUL WEGENER,
OTTO WALLBURG, LISSY ARNA, WILLY
EICHBERGER.

JÖN: AZ ÉN BUNÖM. Főszereplői: TALLULAH
BANKHEAD és FREDRIC MARCH.

Vața de Jos (Alváca) kónes és szénsavas

hógyógyfürdő

Csú, rheuma, köszvény,
ischias, lobbosodás és kü-
lönféle női bajoknál szen-
zációs gyógyhatás

Erdély legolcsóbb gyógytelepe

Orvosi ellenőrné.
Kittűnő konyha. Állandó zené.
Pormentes hegyi levegő. 2172

Teljes napi penzió Lei 100-tól.

Prospektussal készséggel szolgál az IGAZGATÓSÁG.

50%-os vasuti kedvezmény!

HIREK

Végzetes smaragd

Párisban most halt meg Lambelle de Chavigny grófnő és a férje a fiatalasszony koporsójába beletette azt a csodálatos tisztaságú smaragdkövet is, amely egy gyűrűnek az ékesége volt és amely *évszázadok óta mindig végzetes szerencsétlenséget hozott tulajdonosára*. A gróf azért temetteti el a smaragdot, amelyért amerikai gyűjtők óriási összegeket ajánlottak fel neki, hogy véget érjenek azok a szerencsétlenségek, amelyeket ez a smaragd idézett elő.

A baljóslatu smaragd, mint a legtöbb ilyen drágakő, Indiából került Európába. Egy indiai istenszobor szeme volt és háromszáz évvel ezelőtt az indiai társaság egyik katonája rabolta el egy hindu templomból. A rablónak a smaragd a halálát okozta, mert egy bajtársa leszúrta, hogy megkaparintsa a drágakövet. Ezt a gyilkosságért felakasztották, a követ elkobozták és így Európába került, ahol a Habsburgok egy ügynöke vásárolta meg és a smaragd Mária Antoinette nászajándékához tartozott. Mária Antoinette, aki a vérpádon halt meg, a smaragdot egy ír emigráns arisztokratának, gróf Lalynek ajándékozta, aki a smaragdot eladta Lambelle hercegnőnek. Laly vérpádon halt meg, Lambelle hercegnőt a párisi csócselék az uccán koncolta fel. A smaragdot az egyik gyilkosa elrabolta, ezt pár nap múlva meggyilkolva találták meg az uccán.

Néhány évtizedig eltűnt a smaragd, azután újra előkerült. Ney marsall viselte és Ney pár órával azelőtt adta át feleségének a smaragdot, mielőtt kivégezték.

A Ney-családban is folytonos szerencsétlenségeket idézett elő a végzetes smaragd, amely házasság útján került vissza a Lambelle-családnak és utolsó gazdája, a fiatal Lambelle grófnő, autószerencsétlenségnek lett az áldozata, ezért határozta el férje a szörnyű erejű smaragd eltemetését.

— IDŐPROGNÓZIS. Változó felhőzettel helyenként esők és zivatarok várhatók. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— A perzsa sah Kemálnál. Istambulból jelentik: A perzsa sah ma átlépte a török határt és Ankarába utazik, hogy ott a török államfővel találkozzon. A török külügyminiszter a perzsa sah elé utazott, hogy kormánya nevében személyesen üdvözölje őt.

— Előléptetett aradi tisztek. Károly király visszatéréseinek nemzeti ünnepe alkalmából nagyarányú katonai előléptetések voltak országsszerte. Aradon az előléptetések szerint az I. Rosiori huszárezredből Vladone Camil és Constantinescu hadnagyokat főhadnaggyá, a 93-as gyalogezredből Pacurariu Simon főhadnagyot kapitánnyá, Bagau Sándor, Bombea János, Georgescu János, Grabinsky Viktor, Fodor Mihály és Pozdoreescu Viktor hadnagyokat főhadnagyoknak léptettek elő. Az előléptetett katonatisztek barátai és ismerősei jókívánságaikkal keresték fel.

— A sibiui községi választások eredménye. Sibiuból jelentik: A sibiui megyei választások eredménye a következő: Nemzeti-parasztpárt 9649, Liberális párt 9565, szélszok 7351 szavazat.

— Befelezettek tekinthetők a külföldi hitelezőkkel folytott tárgyalások. Bucurestiből jelentik: Zauceanu meghatalmazott miniszter ma telefonon közölte Slavescu pénzügyminiszterrel, hogy a külföldi hitelezőkkel kedvező mederben haladnak a tárgyalások és azok ugyszólván befejezettek tekinthetők. Lehetséges, hogy az egyezményt Zauceanu írja alá és ehen az esetben a pénzügyminiszter nem utazik Párisba.

Épületek kerítésoszlop, lécz, aszerép,
olcsón beszereshető **Aufrecht-nál**
Jelöléses gépfamegmunkálás Cal. Vigl. 1-2.

— „Használatok kevesebb vizet!” Londonból jelentik: A szárazság Anglia egyes részein pusztítást végez. Az angol fővárosban közlekedő villamosokban ma jelzőtáblát függesztettek ki a következő fejrassal: „Használatok kevesebb vizet.”

— Zavargások Losangelesben. Newyorkból jelentik: Az Egyesült-Államokban egyre terjedő sztrájkmozgalmak újabb kirobbanásokra vezettek. Losangeles környékén a tüntetők összeütköztek a karhatalommal. Többi városokból is újabb zavargásokat jelentenek.

— Halálos szerencsétlenség a vasárnapi európai repülőbajnokságon. Párisból jelentik: A vincennesi repülőtéren az európai műrepülőbajnokságért folytatott küzdelem során vasárnap délután két súlyos repülőszerencsétlenség történt. D. Abreu portugál műrepülő 25 méter magasságból lezuhant gépével s a gép a szerencsétlen pilótát maga alá temette. A repülőnek már csak holttestét tudták előhuzni a gép roncsai alól. Egy francia amatőrpilóta szintén lezuhant s életveszélyes sérüléseket szenvedett.

— Butoiescu Traian egyházi esküvője. Vasárnap este tartotta egyházi esküvőjét Butoiescu Traian villanygyári igazgató-főmérnök Chera Szmarandicával. A fényes esküvői szertartást követőleg, amelyen egyébként a két család minden egyes barátja és ismerőse megjelent, kedélyes vacsora zárta be a napot, amelyen számos lelkes felköszöntő hangzott el az ifjú pár boldogságára. A fiatalok Sinaia-ba utaztak, ahol mézesheteiket kívánják tölteni.

— Robbanás az I. G. Farbenindustrie telepén. Bitterfeldből jelentik: A Farbenindustrie telepén vasárnap a chloroélium kazánházban robbanás történt. Egy ember meghalt és a kár meghaladja a 400.000 márkát.

— Magyar győzelem a bridge-bajnokságon. Bécsből jelentik: A Bridge-Európa-bajnokságok során tegnap Magyarország 60 ponttal győzött Dánia felett.

Árverés Dumas dolgozószobájában

Párisból jelentik: A főváros közelében, Marly-le-Roiban, XIV. Lajos egykori kis kastélyában elárverezték ifj. Dumasnak, a „Kaméliás hölgy” szerzőjének hagyatékát. Rendkívül sok érdeklődő jött el, sokan akartak értékes, eredeti Dumas-relikviákat vásárolni, ehhez azonban nem igen jutottak hozzá, mert a kastély tulajdonosnője, Dumas leánya, Mme Hauterive, megtartotta a legszebb és legérdekesebb emléktárgyakat. Dumas egykori dolgozószobája még ma is olyan állapotban van, mint amikor az író lakott benne. Az asztalon még ott vannak Dumas luddollai és kék kéziratpapirosai. Ott van a szobában Alphonsine Plessynek, a Kaméliás hölgy modelljének arcképe. Mme Hauterive még most is viseli azt a gyöngygyűrűt, amelyet annakidején Dumas a kaméliás hölgy hagyatékából megvásárolt. Az árverésen Dumas leánya csak jelentéktelen, újabb keletű tárgyakat adott el. Elmondta, hogy az író dolgozószobájában nemsokára filmfelvételek kezdődnek meg. Abel Gance rendezi a „Kaméliás hölgy” filmváltozatát, amelynek női főszereplője Yvonne Prin-temps lesz.

— Leharapta vadházastársa fiának a fiát. Ciurar Márta aradi lakosnő érdekes feljelentést tett a rendőrségen. Ciurar Márta azzal vádolja vadházastársát, hogy az veszekedés hevében leharapta fia, Ciurar Todor fiát. A rendőrség vizsgálatot vezetett be az ügyben. Ismételtén kihallgatta a feljelentőt, aki elmondta, hogy vadházastársa valamiért felmérgeződött és dihében leharapta kisfia fiát, akit a kórházban kezelnek. A rendőrség holnapra idézte be a harcias férfit, hogy az ügyre vonatkozólag kihallgassa.

— Halálozás. Hétfőn hosszas szenvedés után váratlanul elhunyt Olajos József. Az elhunyt temetése f. hó 12-én délután hat órakor lesz az alsótemető halottas házából. Elhunytát ismerősein és barátain kívül az Olajos és a Szabó-családok gyászolják.

FASORSZANATORIUM Budapest, Vilma királynő u 19

— Felrobbant benzintartály — két áldozat. Ploestiből jelentik: Az Astra petróleumtársaság főnökökétől ma felrobbant egy benzintartály. Két munkás súlyosan megsebesült. Állapotuk reménytelen.

— Influenza, spanyoljárvány, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandolák megbetegedése, valamint izületi bajok vagy tüdőcsucs hurut esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes „**Ferenc József**” keserűviz használata által gyakran és alaposan kitisztítsanak. Közkórházak főorvosai megállapították, hogy a Ferenc József viz lázzal járó fertőző betegségeknek is nagy szolgálatot tesz a szenvedő emberiségnek.

— Aradi elemisták sikerült kirándulása. Az aradi „Campia Sperantei” 23. számú elemi iskola növendékei, tanáraik vezetése mellett vasárnap sikerült kirándulást rendeztek Aradhegyaljára. A gyermekek Radnát, majd a solymosi várat látogatják meg és a szabad levegőn szórakozva-tanulva kellemesen töltötték a szünnapot. Az iskolaigazgatóság útjása nemcsak a növendékek, de szülőik között is meleg fogadtatásra talált.

— Zarándoklat Máriaradnára. Az arad hívek mint minden esztendőben, úgy az idén is, június 17-én vasárnap elzarándokolnak kedvenc egyhelyükre a kies fekvésű Máriaradnára. E zarándoklat célja, hogy magukat és családjukat a Üdvözítő szent Szívének gondviselésébe ajánlják. Az idei zarándoklat fontosságát emeli az, hogy mindazok, akik ebben résztvesznek, elnyrik XI. Pius pápa által jelen évre engedélyezett pileumi bucsut. A zarándoklat, melyen a Jézus Szív gyermekkar is résztvesz 17-én reggel 6 órakor indul az Arad-hegyaljai villamos állomásról és órákor érkezik Radnára. A zarándokok e napot program-szerűleg összeállított ájtatossági gyakorlatokkal töltik el és este 6 órákor térnek vissza Adra. A zarándoklatot P. Szabó Gábor plébániairodaifőnök vezeti.

— JAPAN DÖMPING, MENYASSZONYOK-BAN! Londonból jelentik: Az angol lak értesülése szerint az újabb japán dumping menyasszony kivitel lesz. A komikus harzó exportcikk mögött az húzódik meg, hogy ipánban tanfolyamokat létesítenek a gyarmati szonyok teendőiről. Egyben házasságközvetítő odát is létesítenek a japánok, ahonnan a kiottott lányokat férjhez adják. Ezt az intézményt nevezték el az angol sajtó menyasszony kiviteli intézménynek.

— Esküvő és ezüstlakodalom. Kettő családi eseményt ült Gulyás János villanygyári tisztviselő és családja. Most huszonöt esztende annak, hogy Gulyás János és felesége Ladány Matild örök hűséget esküdtek egymásnak, de ezüstlakodalom ünnepe másik családi örömmé bővült. Ekkor esküdött fiuk: Gulyás Jenő elektrotechnikus is fiatal menyasszonyával, Dudás Rózsikával. A kettős ünnepet a menyasszony csádjának otthonában tartották meg.

— Álarcos rablótámadás. Iasiból jelentik: Vakmerő rablótámadás történt Iasi közelében. Duka lelkész és felesége autóján Otoju közútba igyekeztek, amikor utközben álarcos banditák támadtak meg őket és a lelkészt agyonlőtték feleségét pedig súlyosan megsebesítették. A rendőrség szigorú vizsgálatot vezetett be a bandák kézrekerítésének érdekében.

— Templombucsa Aradon. Szerda, június 13-án páduai szent Antal napja az aradi minorita templom védőszentjének ünnepe. A mincita rendház ezt a napot jelentőségének megfelelően fényes ünnepi keretekben fogja megülni. Az ünnep fényét nagyban emeli, hogy a közelebb s távolabb fekvő községből úgy a német, mint a magyar ajku hívek papjuk vezetése alatt nagyszámbar keresik fel e napon az aradi templomot, hogy a sodatevő szent közbenjáró kegyelmét kikérjék. Az ünnepi istentiszteletek sorrendje reggel 7 órakor kezdődik, amikor is énekes szentmise lesz st. Antal tiszteletére. Mise közben szentbeszéd is lesz, melyet Szabó Gábor plébános irodaigazgatófog mondani. Délelőtt fél 10 órakor a német községekől érkezett bucsusok számára német szentbeszéd lesz, melyet Dittrich aradul-noui káplánfog mondani. A német szentbeszédet délelőtt 3 órakor főpapi mise követi, melyet Mayer Kr. János apát aradul-noui plébános celebrál, ugyancsak ő mondja mise közben az ünnepi magyarszentbeszédet is. A napot este 7 órakor a renés juniusi ájtatosság fejezi be.

FASORSZANATORIUM
BUDAPEST, VII., VILMA KIRÁLYNŐ-UT.
SEBÉSZET, BELGYÓGYASZAT, SZÜLŐSZET, NOGYÓGYASZAT, IDEGOSZTAL
Olcsobb, mint bármely klinika, vagy kzkórház különszobája. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGTOL
Kórházi pauszárak idegbetegségek esetében, továbbá szüléseknel. 25

— Aradi rendőri hírek. Czifrák Anna eljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik beoltak Str. Bratianu 14. alatti lakásába és onna 2000 lejnyi készpénzt loptak. — A rendőrség ézetbevette Cutfureanu Péter micalacai lakost, mert az a gyanu merült fel ellene, hogy lopsát követett el. A fenti ügyekben megindult az eljárás.

Ha szereti egészségét,
Ferment-ecettel savanyított
Ezért a jót szeressük:
Salátához, uborkához
Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 literes füvekben.

— Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

RÉNYI: Bulevardul Regina Maria-KAIN: Piata Avram Iancu.
NIEDERMAYER: Piata Snt. Sava.

— Megsemmisítette a legfelsőbb katonai hadbírósa a timisoarai hadbírósa egyik ítéletét. Bucurestiből jelentik: A legfelsőbb katonai bíróság ma foglalkozott Gavallér Lajos volt salontai református lelkész ügyével, akit tudvalevőleg a hadbírósa államelleni izgatás címén két évi fogházra ítelt. Az iratok áttanulmányozása után a legfelsőbb katonai büntetőkönyv értelmében a katonai kuria új ítéletet nem hozhat, ártette az ügyet a craiovai hadbíróshoz új ítélethozatal végett.

— Timisoarai urileány tragédiája a Begán. Timisoaráról jelentik: Megdöbbentő tragédia történt tegnap a Begán. Rosner Lili. Rosner Jenő volt módosi malomtulajdonos 19 éves leánya, aki nagyobb társasággal kirándulásra indult, a csónakból a Begába zuhant és megfulladt. A tragédia híre futótüzként terjedt el a városban és mindennél mély részvétet keltett.

— A CFR. új fürdőkedvezmény-rendelete. A CFR. vezérigazgatója kiadta rendeletét a fürdőkedvezményekre vonatkozólag. Szeptember 30-ig az összes fürdő- és üdülőhelyekre utazók 50 százalékos kedvezményt élveznek a CFR.-en. Ebben az esztendőben a kedvezményt a nyaralók minden formalitás nélkül kapják meg, tehát a jegyeket nem kell lepecsételniük és nem kell orvosi bizonyítványt felmutatniuk. A CFR. egyetlen feltétele az, hogy a nyaralóknak minimálisan 8 és maximálisan 60 napig kell a fürdő- vagy üdülőhelyeken tartózkodniuk. Az utazási kedvezmény már életbe is lépett.

— Ossiewsky, a Nobel-békedíj jelöltje. Berlinből jelentik: Az Emberi Jogok Ligájának strassburgi tagozata az 1934. évben kiadandó Nobel-békedíjra Ossiewsky-t ajánlja, aki tudvalevőleg a múlt év ősze óta egy német koncentrációs tábor foglya.

— Az Arad Sütőiparosok Szindikátusa a rendőrség segítségével vasárnapról hétfőre virradó éjszaka razzitát tartott annak megállapítására, hogy kik azok a pékek, akik a vasárnapi sütéstíllmat nem tartják be. A kihágást elkövetők ellen megindult az eljárás. Ezzel kapcsolatban a Sütőiparosok Szindikátusa figyelmeztette tagjait, hogy a vasárnapi sütéstíllmat szigorúan tartásuk be.

— Megmérgezte magát, mert öngyilkos lett a vőlegénye. Tragikus akkorddal végződött ma délután Vésztő községben két fiatal szerelmi története. Képiró Rózsi 24 éves vésztői leány és Tóth Sándor fiatal gazda már hosszabb idő óta jegyben jártak, de az eljegyzést szülői beleegyezés nélkül kötötték. Ki akarták tüzni az esküvő napját, mikor a szülők kijelentették, hogy tudni sem akarnak a házasságról. Tóth Sándor, akit a szülők tiltakozása a végtelenségig elkeserített, a múlt héten vadászfegyverrel szívenlőtte magát és meghalt. Vasárnap délután Képiró Rózsi, akit vőlegényének öngyilkossága buskomorra tett, ismeretlen méreggel megmérgezte magát. Esméletlenül találtak rá és súlyos állapotban szállították a kórházba.

— A bucaresti Hermes-bank aradi fiókjánál, a Sándor Iván és Társa sorsjegyirodában az állami osztályosjáték III-ik osztályának húzásain az alant felsorolt összegeket nyerték: 100.000 Leit: 76985, 25.000 Leit: 51419, 15.000 Leit: 17753, 39025, 10.000 Leit: 3327, 7786, 11989, 7000 Leit: 32469, 39805, 3300 Leit: 390, 17777, 23178, 23612, 28927, 30984, 41334, 41352, 44929, 45804, 46020, 46213, 46627, 52614, 53591, 58247, 58753, 62612, 62714, 66473, 71943, 71961.

— Elhizott egyénenként a már régóta szívesen alkalmazott termékesnek „Ferenc József” keserűvizkura a bélműködést erőteljesen előmozdítja, az anyagcserét tetemesen élénkíti, a zsírmennyiséget megfelelően lecsökkenti és a testet könnyedé teszi.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Közöljük, hogy a CFR. központi pénztáránál a folyó évi június havi nyugdíjak a következőképpen lesznek kifizetve: Folyó évi június 13-án, azaz szerdán A-tól M-ig és június 14-én, csütörtökön N-től Z-ig a CFR. és volt MÁV. nyugdíjasok. Június 15-én, azaz pénteken a volt ACSEV. nyugdíjasok. Június 16-án, azaz szombaton a bármely okból elmaradtak. A kifizetés naponként reggel 8 órától 12 és fél óráig, délután 4 és fél órától este 6 és fél óráig, szombaton pedig csak 8 órától 12 óráig fog eszközöltetni. Kérjük, tagjainkat, hogy a tagdíjakat a fizetésnél jelenlevő pénztárnokunknál avagy egyesületünk hivatalos helyiségében Piata-Avrám kanca 18 alatt befizetni szíveskedjenek. Elnökség.

— Magyarok nyerték a belga-magyar teniszversenyt. Budapestről jelentik: Hétfőn befejezték a belga-magyar teniszmérkőzést, amelyből a magyar csapat 3:2 arányban került ki győztesen.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj-egyesülete értesíti tagjait, hogy a volt MÁV. és CFR. nyugdíjasok közül az A-M betűig folyó hó 13-án, azaz szerdán, az N betűtől végig folyó hó 14-én, azaz csütörtökön, a volt ACSEV. nyugdíjasok folyó hó 15-én, azaz pénteken kapják d. e. fél 9 órától fél 1 óráig, délután fél 5 órától fél 7 óráig. A visszamaradtak folyó hó 16-án, azaz szombaton kapják segélyüket. Az elnökség.

HOTEL AUGUSZT ABBAZIA

Szoba ellátással már napi 9 pengőtől. Budapestre pengővel fizethető. Felvilágosítást nyújt fenti szálloda és Augustus cukrászda Budapest I., Krisztina-tér 3. 428

A budapesti színházak heti műsora. Operaház. Péntek: Farsangi lakodalom I. felvonása; Magyar ábrándok; Rákóczi-induló (diszeládás a nemzetközi mezőgazdasági kongresszus tiszteletére.) — Nemzeti Színház. Az idegen város (K. bérlet.) Szerda: A vihar (A. és F. bérlet.) Csütörtök: Az idegen város (K. bérlet.) Péntek: A vihar (B. és E. bérlet.) Évadzáró előadás. — Vigaszínház. Kedd: Szerény Zoltán-est (Évadzáró előadás.) — Magyar Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Vadvirág. — Fővárosi Operettszínház. Egész héten minden este: Hölgyeim, elég volt! — Budai Színház. Péntek: Tabáni orgonák (először.) Szombat, vasárnap délután és este: Tabáni orgonák. — Bethlen-téri Színház. Egész héten minden este, csütörtök, szombat és vasárnap délután: Anyaszív. — Komédia Orfeum. Csütörtöktől kezdve minden este, szombat éjjel és vasárnap délután: Grand guignol-vendégláték. — Royal Orfeum. Egész héten minden este és vasárnap délután: Csak azért is!

A GUTENBRUNN SZANATORIUM

BADEN bei Wien

Évtizedek óta kedvező tartózkodási helye a magyar úri társaságoknak. — Legtökéletesebb komfort. — A legmodernebb orvosi berendezések. — Magyar orvosok. — Világhírű diétás konyha. — Saját kénos fürdők a házban. — Szívesítály. — Szórakozások. — Bridge, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport. 424

Bonyodalmak száz aradi rendőr fizetése körül

Belügyminiszteri rendeletre 100 aradi rendőr ezentul segélyként kapja fizetését

Érdekes átirat érkezett hétfőn reggel a belügyminiszteriumból az aradi városházára. Az átirat száz aradi városi rendőr havi javadalmasításáról intézkedik, váratlan fordulattal oldva meg most már végérvényesen a száz aradi rendőr-család egzisztenciális kérdéseit.

A rendelet jelentőségének ismeretéhez tartzik az a körülmény, hogy a belügyminiszterium néhány évvel ezelőtt arra kötelezte Aradváros vezetőjét, hogy költségvetésileg tartassa kötelességének, hogy száz aradi rendőr fizetésére teremtsen fedezetet. Akikoriban a belügyminiszterium rendelkezésének megfelelőleg a városi tanács nagy nehézségek között át is vállalta a száz aradi rendőr fizetésének kötelezettségét, de az évek múltán, amikor ugyancsak a belügyminiszterium arra kötelezte a városvezetőt, hogy a városi költségvetést a legszigorubb takarékoság jegyében állítsa össze, a száz aradi rendőr fizetési tétele is a lepitendő költségvetési tételek sorába került. Ursu János dr. városi interimár-bizottsági elnök az 1934—35. évi költségvetésben már fel sem vette a közel negyedmillióss összeget, hanem külön felvilágosítást kért a belügyminiszteriumtól, hogy mi-

téző legyen a száz aradi rendőrrel?

Erre az érdeklődésre érkezett be hétfőn Aradra a belügyminiszterium felvilágosítása. Eszerint a belügyminiszterium mindenképpen hü maradt előbbi, ez ügyben elfoglalt álláspontjaihoz, amennyiben megerősítette a városvezetésnek azt az álláspontját, hogy a száz aradi rendőr fizetése a város költségvetésében nem szerepelhet. Mivel azonban azt sem kívánja a belügyminiszterium, hogy most már a száz aradi kenyérkereső családiennartó rendőr kenyér nélkül maradjon, az újabb rendelkezésével felhatalmazta Aradváros vezetőjét arra, hogy állandó segély címén folyósítsák, rendes havi részletekben a rendőri fizetéseket. Lényegében véve tehát csupán formalitási eltérések történtek a száz aradi rendőr fizetésének ügyében: a derék rendőrök ezután is éppugy kapják a fizetésüket, mint eddig, de nem fizetés címén, hanem — segélyként. Ez utóbbi cím az élvezett javadalom összegének inkább meg is felel, lévén ez a havi járandóság igen alacsony. A száz aradi rendőr azonban így is örül, hogy komolyabb baj nem történt fizetésükkel, amely segélyként is jól jön a mai világban...

Szívbaaj, érelmeszesedés, magas vérnyomás, reuma, vese és hólyag, idegrendszer, vérszegénység és női szervi bajok gyógyítására szaktekintélyes orvos és tanárok ajánlják:

B

ÁILLE LIPOVA

Rádiumaktivitása, szénsavdus, vasas és kénes tartalmu forrásait ivó- és fürdő kurára. — Külföldi relációkban is modern fürdőtelep, új szállodákkal elsőrendű konyha, szolid árak. 2410

ABBAZIA

HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”

Előkelő családi penzió ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilitással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. 424

Teljes ellátás már 25.— lírától.

EGY KIRÁLYNŐ SZERELME

A luha-covici erdő szélén, virágos kert közepén áll egy kastélyszerű villa. Valamikor úgy hívták, hogy: »VILLA DRAGA«. Csöndes szobát, a kert néma utjai egy királynő romantikus szerelméről mondanak meséket...

Luha-coviceről jelentik: Ennek a zöld hegyekkel körülvett fürdőhelynek egyik virágos sétányán ráccsal körülvett park közepén áll egy kastélyszerű épület. Most szanatórium van benne, az a neve, hogy „Villa Vlasta”, de egykoron, talán már negyedszázad is elmúlt azóta, úgy hívták a villát, hogy:

VILLA DRAGA

A régi felírásnak még látszik a helye, ha az ember figyelmesen nézi a sárgára festett falat...

Draga... Egykoron egy királynénak volt ez a keresztnéve...

Az ő számára építették ezt a kastélyt...

A legenda rózsaszínű fátyla öleli körül a luha-covici villát.

Akadnak öreg emberek ebben a bájos fürdőhelyen, akik még emlékeznek. Mert a kastély gazdája is meghalt, akár csak a tragikus sorsú királyné, akinek az emlékét még most is őrzik a virággal befuttatott falak...

A kastély gazdáját Zsivodszky Osvátnak hívták. Öt év előtt halt meg. Nyolcvanegynéhány éves korában. Duszgazdag ember volt. Fiatal korában mérnök. Vasutat és utakat épített. Messze földön. Leginkább Szerbiában. Az utépítésben társa volt egy kedves, fiatal mérnök. Masina-nak hívták. A Masina mérnök feleségét, messze földön híres asszonyt Draga-nak. A világtörténelemben is azon a néven ismeri, hogy: *Draga Masina*...

A két mérnök: Masina és Zsivodszky Osvát jó barátok voltak. Egyszer azután Masina mérnök elvált a feleségétől és — Zsivodszky Osvát elköltözött ide, Luha-covicé. Az erdő lábánál fekvő bábajos fürdő legszebb pontján, a virágos domb oldán kastélyt épített. Minden tudását belevitte ebbe a munkájába. Kertet álmódott a kastély köré, délszaki, buja illatú virágokat ültetett a kertbe. És

Tragikus halált halt egy volt postai főellenőr

Halállal végződött szerelmi légyott

Oradeáról jelentik: Az éjszaka folyamán az a hír terjedt el a városban, hogy Wilson-uccai házában meggyilkolták Papolczy József 67 éves nyugalmazott postai főellenőrt. A volt főtisztviselő holttestére az udvaron lévő csűrben felhalmozott szalma között bukkantak rá a házbéliek. Azonnal értesítették a rendőrséget s a kiszállott rendőrtisztviselők a felmerült gyanúkok alapján lefolytatták a szomszédban lakó M.-né, akitől megállapították, hogy Papolczyval éveken keresztül bizalmas viszonyban élt. Kihallgatása során M.-né elmondta, hogy a nyugalmazott főellenőrhöz a legbizalmasabb kapcsolatok fűzték. Papolczyal, annak felesége miatt, csak a csűrben találkozhatótt s a tragikus vég egy ilyen szerelmi légyott alkalomával következhetett be. Papolczy hirtelen a szívéhez kapott s kiszenvedett, mielőtt segíteni tudott volna rajta. A boncolás eredménye az asszony állításait látszik igazolni. A hatóság- orvosok megállapították, hogy Papolczy szívizomelfajulásban és előrehaladott érelmeszesedésben szenvedett s a halál valószínűleg erős felindulás következtében állt be. M.-né szabadlábra helyezték, miután nyilvánosan kitünt, hogy a főellenőr halálát nem külső erőszak okozta.

márványszobrokat a meghitt, csöndes lugásokba. Vadrózsa és vadszőlő futotta be a lugások aranyos rácsát.

És a mérnök várta az álmai tündérét a luha-covici villába... Az álmok tündére azután belekerült a történetbe.

Korona került a fejére és a belgrádi konakba költözött. Felesége lett az utolsó Obrenoviccsnak. De azért eljött a luha-covici kastélyba. Aminek „Draga villa” volt a neve. Titokban, éjszaka, lopva... Sűrű fányol fedte az arcát, a kastély kapuja pedig zárva volt ezeken a napokon. A virágos kert sárga homokkal teleszórt útjain csak ketten bámulták a csillagos eget: Draga és Osvát... A belgrádi konak azután gazdát cserélt. Draga Masina tragikus halált halt. Eltemették, megsiratták...

És ettől a naptól kezdve Zsivodszky Osvát mérnök nem mozdult ki a luha-covici villából... Megöszült... Kerülte az embereket. Egész nap a kertben sétált, ahol földöntúli szerelmeiről meséltek neki a virágok, meg a csillagos ég...

Volt egy szobája a kastélynak, ahova még a szolgálja se léphetett be. Aranyos vitrin állott itt és elsárgult virágok selyemszalaggal átkalkótt a vitrinben. És mellettük egy pár keztyű. Leheletszerű, ivoir csipkéből.

Egy kép lógott a falon. Fekete fátyollal bevonva.

A vitrint is fekete fátyol borította. Tarka selyemmel bevont székek aranyos karfájáról évekig senki sem takarította le a port. És azonképen poros maradt a szőnyeg is, amely az ajtótól a széles ablakhoz vezetett. Piciny cipellőjében itt sietett hajnal hasadásakor a zöld zsulogterhez egy ország, meg egy romantikus szív királynője.

Kis secreteren állott egy félig elégett rózsaszínű gyertya. És egy imádságos könyv. Középen kinyitva... Megtört, őszhajú ember emelte minden reggel ajkához a száraz virágokat, a fakult leveleket, a félig elégett gyertyát és az imádságos könyvet. Rajta kívül senki teremtett lélek nem léphette át a szoba küszöbét.

Az öreg urnak volt egy szolgálja. Úgy hívták, hogy *Hilscher*. Senkisé tudta: keresztnéve, családneve, vagy beceneve volt-e ez az öreg szolgál. Neki kellett vigyázni, hogy idegen ne lépje át a kastély küszöbét. Az évek során aztán elgyengült az öreg mérnök szeme világa és a Hilscher olvasott fel neki, régi könyvekből. Újság nem került a kastélyba soha. Attól a naptól kezdve, amikor az újságok első oldalán megjelent a szenzáció, hogy

Belgrádban meggyilkolták Sándort, a szerbek királyát és hitvesét, Dragót.

Akiről a villát elnevezték.

Jóteknő ember volt az öreg Zsivodszky. Koldus, vagy szegény ember nem hagyta el üres kézzel a portája táját.

De a kertbe senkisé léphetett...

Amikor meghalt, a Hilscher is elköltözött Luha-coviceről. Elvitte magával a gazdája és a Villa Draga titkát. Egy öreg kusin örökölte a kastélyt, amelyet aztán a fürdőigazgatóság vásárolt meg. És elnevezte „Villa Vlasta”-nak. Vlastáról, aki a lányok királynője volt a szlávok legendájában és aki szintén a szerelem miatt halt meg...

A titokzatos szoba üres volt, amikor leltározták a kastélyban.

Nem találták benne sem a vitrint, sem az álomszövesű apró keztyűket. Sem az elsáradt rózsákat az áldozatok hegyéről...

Nem maradt a kastélyból más, mint egy legenda, a királynéről, aki éjszakának idején ott hagyta az aranyos menyezetes ágat és eljött ide, az álmok kastélyába...

PAÁL JÓB.



8 napi szórakozás

a csodaszép fekvésű

VATRA-DORNEI

(Bucovina)

fürdőhelyen

Junius 17-25-ig (8 nap)

Lei 1600.-

Lakás, teljes ellátás, a Hotel Traian. Fürdőszálloda- és magánvillákban. Fürdő, strand, szórakozások.

Információk, árak, jelentkezés:

Sándor (EUROPA) hiv. menetjegyirodában Bulev. Reg. Maria 10., a megyei prefektúrával szemben.

OONSUM-tagok készpénzárón 6 havi részletre vehetnek részt!

Magyarország és Itália csak „megfigyelőként” vesz részt a leszerelés további munkájában

Genf-ből jelentik: A leszerelési konferencia legújabb eseménye, amely a létrejött szovjet-román megegyezés hírére követte, hétfőn az esti órákban következett be. A konferencia magyar delegációjának főmegbízottja, Tanczos tábornok bejelentette, hogy a magyar delegáció a biztonság elvének egyenlő alkalmazását kívánja. Addig is hangsúlyozottan kijelentette, hogy a magyar delegáció csak mint megfigyelő vesz részt a további tanácskozásokon.

A magyar fődelegátus bejelentéséhez azonnal csatlakozott az olasz delegáció vezetője is, aki a maga részéről ugyancsak hangsúlyozta, hogy a biztonság elvét a fegyverkezések egyenlőségűségénél is legelső sorban kell alkalmazni. Mindaddig, amíg ez nem következik be, Olaszország is csak megfigyelőként vesz részt a leszerelési értekezleten.

Az új világpolitikai fordulat élénk kommentárokat ad alkalmat egész Európában.

A Budapesten megjelenő

UJSÁG

állandó cikkei:

Kóbor Tamás Pünkösztí Andor
Márai Sándor Szász Zoltán
Nagy Endre Szöllösi Zsigmond
Zsolt Béla Wallesz Jenő
Tabéry Géza.

1907

SIÓFOK A BALATON GYÖNGYE

Sport - Szórakozás - Strand - Kaszinó
Rendkívül mérsékelt árak

A gyermekek paradicsoma.

Halálra gázolta az autobus Frigyes főherceg egykori lakáját

Sok száz ember szemeláttára játszódt le Pozsonyban a megrázó tragédia

Pozsonyból jelentik: Tragikus kimeneteli forgalmi baleset történt Pozsonyban. Egy városi autobus elütötte Mayer József 62 éves pozsonyi magántisztviselőt, aki kórházba szállítása közben a mentőautóban kiszenvedett.

A katasztrófa sokszáz ember szemeláttára játszódt le. A sofőr az utolsó pillanatban fékezett, de a katasztrófát már nem lehetett elkerülni. Az autobus megállt ugyan, de bakoldali sárhányója elkapta Mayert és hatalmas erővel vágta a kövezetbe. Mayer

eszméletlenül terült el a földön. A mentők percek alatt a helyszínen voltak és kórházba akarták szállítani a szerencsétlen embert, de az a mentőkocsiban kiszenvedett. Az orvosi megállapítás szerint az esés következtében agyvérzést kapott és ez végzett vele. A tragikus véget ért Mayer József ismert alakja volt Pozsonynak. Évtizedeken keresztül az annakidején Pozsonyban lakó Frigyes főherceg személyi lakája volt, majd a Palugyay-cég alkalmazta.



SPORT KÖZLÖNY

Olaszország óriási és öldöklő küzdelem után gyűrte le a kitünően játszó cseh csapatot

Az olasz válogatott a meghosszabbítás első félidőjében lött góljával nyerte meg a meccset és a világbajnokságot — Mussolini osztotta ki a díjakat

Olaszország—Csehszlovákia 2:1 (0:0, 1:1, 2:1)

Rómából jelentik: Óriási melegben, 45.000 főnyi közönség előtt, a svéd Eklind bíraskodása mellett került sorra a világbajnokság döntőmérkőzése. A mérkőzés cseh támadásokkal indul és a 3. percig Planicska labdához se ér. A játék első felében a tuleréyesen játszó olasz centerhalf, Motti, tuleréyes játékaért bírói figyelmeztetést kap. Vilámgyorsan váltakozik a játék képe. Az egyik pillanatban az olasz, a másik pillanatban már a cseh kapu forgott veszélyben. A 12. percben Meazza remekül bombázza a cseh kaput, de Planicska szédületes formában ment. Az olaszok szenzációs ostromba fogtak és a nagyon jól játszó cseh közvetlen védelem állja a meg-megújuló olasz támadásokat. Káprázatos iramu játék közben jelzi a bíró a félidő végét. A szünet után a csehek vezetnek néhány igen veszélyes támadást, de az olasz csapat közvetlen védelme — ha tuleréyesen is, — de szerel. Monti lerugta Pucst, akit kivisznek a játéktérrel, de néhány perc múlva visszatért a kitünő cseh csatár. Mussolini felállt a diszpáholyban és tapsolt Pucsnak.

A közönség követte ezt a lovagias példát. A 29. percben Csambal indította el jó labdával Pucst, aki remek testcselével becsapta az olasz védőket, tisztára játszotta magát és körülbelül tíz méterről irtózatosszerű bombát

zuditott a kapura, a labda feltartóztatlanul vágódott a hálóba. (0:1). A mérkőzésből még 15 perc volt hátra és Csehszlovákia vezetett 1:0-ra. Az olaszok rákapcsoltak és sűrűn fut-

nak a támadások Planicska kapuja felé. A 31. percben támadásuk lett volna a cseheknek bebiztosítani a győzelmet, de Nejedly 6 méterről a kapufélát találta el. A 36. percben Ferraris kiugrasztotta Orsit, a balszélső lefutotta a cseh védőket és közeli lövésével szemben még a kitünő Planicska is tehetetlen. (1:1). A rendes játékidő 1:1 arányban ért véget. A szabályok szerint 2-szer 15 perces hosszabbítás következett. A meghosszabbítás első félidőjének 4. percében Schivio a jobbszélen kiugrott és lapos helyezett lövése után, a labda besurrant a hálóba. (2:1). Csehszlovákia nem adta meg magát, de kiegyenlítésre törekvéseik a jobb kondícióban lévő olasz csapattal szemben meddők maradtak. A meccset Olaszország válogatott csapata nyerte meg és ezzel a büszke világbajnoki cím Olaszországnak jutott. A mérkőzés végén az olasz, cseh és a német csapatnak Mussolini kiosztotta a díjakat.

Csatársor nélkül nem lehet meccset nyerni

Romania—Gloria-CFR 2:0 (0:0)

1200 néző előtt, a timisoarai Petcu bíró sipjelére a következő összeállításban álltak fel a csapatok: Romania: Chendrean I.—Docl, Felecan I.—Muntean, Criza, Muresan—Cobazan, Farcasan, Pop, Felecan II., Capusan. — Gloria-CFR: Sabau—Husztik, Valentin—Neta, Faur I., Pecican—Igna, Tabac, Dobra, Marianut, Mercea.

A Romania indit és már az első percekben látszik, hogy frissebb a Glorianál. Összjáték után Pop lövése kerül a kapu mellé, majd a 10. p-ben formás akció után Cobarsan lövése kerül hasonló sorsra. A 16. p-ben Tabac lövése kerül el a lécfellett, ugyanígy Marianut szép labdája is. A 27. p-ben Felecan II. egyéni játék után lö, Sabau, majd Pecican mentik a szituációt. Capusan lövése a kapufát találja, majd Husztik büntetője pattan vissza a lécről. Eredménytelen Romania-korner zárja le a félidőt.

Helycsere után a Romania rohamoz és a 6. p-ben eredményt is ér el: Capusan fut el Pop átadásával és nehéz szögéből éles gólt lő (1:0). Ezután rövid Romania-ostrom következik, majd

a Gloria nyomul fel, de Husztik három szabadugrása sem hoz eredményt. A 16. p-ben Dobra ugrik ki Tabac átadásával, de Chendrean a helyén van, Marianut lö kapu mellé, majd kiaknázatlan korner a Romania kapujánál, végül azonban mégis a Romania ér el ismét gólt olyképpen, hogy a 33. p-ben Capusan fut el, kiugratja Felecan II.-t és az összekötő lövését Sabau nem tudja tartani (2:0). Egy Gloria-korner, valamint Dobra szép lövése sem hoz eredményt, sőt a bíró egy fault miatti 11-est sem ad a Gloria javára, így az eredmény 2:0 marad.

A győztes csapat megérdemelte a pontokat. Minden csapatrésze jó és ami a fő, összhang van az egyes részek között. A támadósor a mezőnyben igen szépen kombinál, sok munkát adtak a jó Gloria-védelemnek. Legjobb csatárunk Farcasan, de a két szélső is nagyszerű. Pop és Felecan II. csak hajszállal gyengébbek társaiknál. A halvesorban Criza és Muresan voltak igen jók, míg a védelem végig hivatása magaslatán állt. A Gloria-CFR-ben csupán a védelemről emlékezhünk meg a dicséret hangján.

Körül az azurkék Földközi tengeren, verőfényes országokon át...

Dalmát tengerpart, Szicília, az Észak-Afrikai egzotikus partok, Gibraltár, az Atlanti-Óceán, Délspanyolország, a francia Riviéra, Északolaszország.
Kiszállásokkal: Raguzában, Taorminában, Malta szigetén, Tunisban, Algirban, Tangerban, Cadixban, Malagában, Cannes-ban, Genova, Venezia és Triestben.

11.200.— LEI

a hatót teljes ellátással és összes vízumokkal együtt, a legnagyobb és legmodernebb motoros-hajón a Cosulich-Line 30.000 tonnás luxus-óceánjáróján, a VULCANIA-n
A vasúti-lejón a kikötőig és vissza 3.280.— Lei Indulás AUGUSZTUS 10-én, visszaérkezés AUG. 29-én.
Az ideiglenes legelőbb, legszébb és legérdekesebb propaganda-utia! Rendezi a WAGONS-LITS-COOK Utazási Világvállalat! — A részvételi díj LEI-ben fizethető!
Részletes prospektusok minden nyelven, információk és beiratkozások:

A WAGONS-LITS-COOK Menetjegyirodában ARAD, Minorita-palota

PÖSTYÉN

A VILÁG RHEUMAFURDOJE



a festői Vág-völgyben. A legelőbbébb fűrdőberendezésekkel, nagyszerű termálstrandfürdővel, Napfürdők, torna, tennisz, golf, vadászat, halászat. A legjobb társaság találkozhelye.

Felvilágosítások (devizamegyszerzése ügyében is)

Mg. Ph. L. Singer, Timisoara, Str. Saguna Nr. 8. 424

ján. Mindhárom tagja ennek a sornak megfelelt, de már a fedezetsorban Faur I. teljesen csődöt mondott és ennek köszönhető a két oldalhalmérsékeltébb teljesítménye is. A csatársortól mindent láttunk, csak csatárjátékot nem. Dobra kétszer, Marienut egyszer lött kapura, a többiek csak vagdalkoztak.

A nemzeti bajnokság B) csoportjában mindössze három meccs van még hátra és pedig a Ripensia—Juventus, Ripensia—Gloria-CFR és Juventus—CAO (NAC)-mérkőzések. A Ripensia elsőse elvitathatatlan, a második helyen egyelőre az Unirea-Tricolor fekszik, de ha a CAO (NAC) legyőzi a Juventust, úgy az oradeaiak kerülnek a második helyre. A Juventus negyedik helye bebiztosítottnak látszik, míg a Romania, Gloria-CFR, Mures, Soimi-sorrend már végleges. A táblázat most a következő:

1. Ripensia	12	9	2	1	47	13	20
2. Unirea-Tric.	14	9	2	3	40	19	20
3. CAO (NAC)	13	8	2	3	43	17	18
4. Juventus	12	7	2	3	23	18	16
5. Romania	14	6	2	6	25	23	14
6. Gloria-CFR	13	5	2	6	29	30	12
7. Mures	14	1	2	11	15	53	4
8. Soimi	14	—	2	12	7	56	2

Egyéb aradi eredmények: Olimpia-PTT—Transilvania 3:0 (2:0). A gólokon Barbu I. (2) és Ciora osztoztak. Soimi-CFR—CAA (AAC) komb. 4:1 (2:0). Gloria-CFR törpe—Unirea törpe 1:0 (0:0). CAA (AAC) törpe—Soimi-CFR törpe 9:0 (3:0).

Szép győzelmet aratott a Ripensia a Triestina felett

Ripensia—Triestina 2:1 (0:1).

A Bucarestiben megtartott meccsen az országos bajnokságot nagyszerű játékkal győzte le a kitűnő, de tulkeményen játszó olasz együttest. A féldő egyetlen gólját Palumba center szerezte, de szünet után Dobai egyenlített, majd Elimek fejtette a győztes gólt. A Ripensiaiban a védelem nagyszerűen játszott, a halisorban Hrehuss, a csatársorban pedig Schwarz voltak a legjobbak. Az olasz együttesben is a védelem nyújtotta a legjobbat, de valamennyi játékos kitűnő technikával rendelkezik. Radulescu bíró tulságos lojalitással kezelte az olaszok belemenéseit.

A Juventus nyerte a második helyért folyó derbit a másodosztályban

A másodosztályú bajnokságban az első hely kérdése már befejezett tény, a bajnokságot az Inteligerea (Egyetértés) nyerte, annál hevesebb a küzdelem a második helyért, amelynek „derbi”-jét a Juventus csapata nyerte az Alimentatia (AVMSE) ellen és így valószínűleg megmarad a második helyen. Meglepetés a Fortuna döntetlenje a Vulturullal, továbbá a Titanus győzelme a Banatul felett. A többi meccsek a várakozásnak megfelelő eredményekkel zárultak. A teljes bajnoki forduló eredményel:

Inteligerea (Egyetértés)—Frontiera 3:0 (2:0). Victoria—Astra 2:1 (2:0). Titanus—Banatul 2:1 (1:0). Fortuna—Vulturul 1:1 (1:0). Juventus—Alimentatia (AVMSE) 2:0 (1:0). Virtutea—CAR (RAC) 2:1 (1:0). Crisana—Patria 5:1 (1:1).

O Ifjúsági bajnokság. Soimi-CFR—CAA (AAC) 4:0 (3:0). SGA (ATE)—Tricolor 8:2 (3:1). Olimpia-PTT—Astra 2:1 (0:1). Gloria-CFR—Hakoah 5:0 (2:0). Unirea—Inteligerea (Egyetértés) 4:3 (3:2). Szöveségi díj: Transilvania—Olimpia-PTT 13:0 (7:0).

O Vidéki eredmények. Timisoara. Kinlzi—Electrica 3:1 (2:1). CAT (TAC)—Dacia 13:2 (5:2). Progresul—CFR 5:1 (2:1). Patria—Staruinta (Törekvés) 3:2 (2:2).

Érdemtelen vereséget szenvedett a CAA (AAC) a ligabajnoki selejtezőben

UDR—CAA (AAC) 2:0 (1:0)

Tartalékolt csapattal, halvesatárokkal megspékelt együttesel rándult az aradi bajnok CAA (AAC) Resitára, ahol a nagyhirű UDR-el meccselt a ligabajnokságért folyó selejtező során. Az aradi csapat egyenrangú volt az UDR-el és csak balszerencséje folytán veszítette el a mérkőzést. Mindkét féldőben az UDR a többet támadó, de az aradi támadások sokkal veszélyesebbek. A gólokat az első féldő 10. p. és a második féldő 37. p. Lakatos I. szerezte. Az UDR-ben csupán Czako és Kilianovits voltak jók, a CAA (AAC)-ban Endrefi brillirozott, de kitűnő volt Kovács, Szabó és a csatársorban Régner. Bíró: Keller.

Aradi csapatok vereségei Timisoarán

Vasárnap két aradi csapat vendégszerepelt Timisoarán és pedig az SGA (ATE) az RGMT (TMTE) ellen meccselt, a Hakoah pedig a Haiduk látta vendégül. Mindkét aradi csapat vereséget szenvedett, de míg az SGA (ATE) szép játék után, erős küzdelemben, addig a Hakoah megsemmisítő arányban. A Hakoah nagyarányú vereségét menti némileg védelmének tartalékolt volta. A két meccsről beszámolunk a következő:

RGMT (TMTE)—SGA (ATE) 3:1 (2:1).

Élvezetes, szép játék, amelyben az aradiak egyenrangú ellenfelei a timisoarai bajnoknak, de a csatársoruk a kapu előtt gólképtelen. Góllövők: Buza, Széchényi és János, illetve Fritz. A győztes csapatban Tanyiszra, Rössler, Moravetz, Jánosi és Buza, valamint Széchényi, az SGA (ATE)-ban Bucur, Palásthy, Nagy, Csipai, Bellai és Metz tünnek ki.

Haiduk—Hakoah 6:0 (0:0). A jóképességű timisoarai másodosztályú csapat megérdemelten győzte le a bizonytalan védelemmel és gólképtelen csatársorral rendelkező Hakoahot. A gólokon Golub IV. (3), Putnik (2) és Ignatovits I. osztoztak.

O Külföldi eredmények. Budapest. Ferencváros—Phöbus 6:0 (1:0). A Ferencváros ezzel a győzelmével megnyerte a bajnokságot. Stockholm: ATK—Hungária-Ferencváros kombinált 3:1 (0:1).



A tökéletes frizura előkelő és hódító megjelenést kölcsönöz Önnek

Használjon mindig „Gomina Argentine-t” s olyan jól lesz fésülve, hogy egész nap nem kell újból rendezgetni a haját. A reggeli frizura mindvégig fényes és tökéletesen rendezett marad. Ez a hajrögítő szer nem tartalmaz olajos vagy zsiros anyagokat, amelyekből korpa képződnek és amelyek hajhullást okoznának. A „Gomina Argentine” nem pótolható semmiféle más szerrel, mert az előnye utólrhetetlenek. Tegyen próbát még ma ezzel a csodaszerrel. A „Gomina Argentine” kapható országsszerte az összes jól felszerelt illatszertárakban és drogériákban.



KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Viharos interpellációk hangzóttak el az Aradi Ipartestület vasárnapi közgyűlésén

„Javult a helyzet, de az árak emelkednek” — Fontos javaslatokat fogadtak el a közgyűlés — Megválasztották az új vezetőséget

Vasárnap délelőtt tíz órai kezdettel tartotta meg Vulcu Maxim elnöke alatt az Aradi Ipartestület 48-ik rendes évi közgyűlését. Az Ipartestület vezetősége részéről megjelentek még a közgyűlésen Feier Lajos, Krón Lénárd, Moskovitz Izidor, Olariu Iustin, Steigerwald Alajos és ott volt Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára, valamint Voiticeanu, János iparhatósági biztos. Vulcu Maxim elnök román, Moskovitz Izidor alelnök pedig magyar nyelven mondták az évi beszámolót. Mindenekelőtt üdvözölték a megjelenteket és azokat, akiket öfelsége legutóbb a „Meritul Comercial si Industrial” érdemrenddel kiüntetett. Az évi jelentés megemlíti, hogy bár az általános vélemény szerint a helyzet javult, a kisiparosok azt nem érzik. A kontingentálás, a devizakorlátozás, a hitelek megszorítása az árak emelkedését vonta maga után. Az Ipartestület több felirathoz kérte egyes sérelmes törvények, így a munkásbiztosítási törvény módosítását, valamint az ipartestületek hatáskörének kibővítését. Résztvevő a testület kiküldötteje a clujji kongresszuson, míg a kádarmesterek panaszának ügyében megkeresték a Kereskedelmi és Iparkamarát, dr. Marcus Mihály kamarai alelnököt és ez az intervenció részben eredménnyel is járt. A jelentés végül is köszönetet mond Pacuraru Brutusnak azért a támogatásért, amelyben az iparosságot mindenkoron részesítette.

A közgyűlés tudomásul vette az elnöki jelentést, majd pedig Dolga Mircea titkár olyasta fel-

jelentését, amely szerint az Ipartestület 1933. április 1-től 1934. március 31-ig 357 inasfelszabadítást, 342 szerződöttestet eszközölt, 67 munkatőnyvet és 304 iparigazolványt adott ki. Iparát 78 iparos adta vissza. A pénztári jelentés szerint az Ipar testület mult évi bevétele 432 ezer, kiadása pedig 419 ezer lej volt. Tincu János felolvasta a felügyelő bizottság, Holló Frigyes pedig a számvizsgáló bizottság jelentését. Ezután Dolga Mircea titkár olvasta fel a jövő évi költségvetést, amelynek végösszege 564 ezer lej tesz ki. A közgyűlés úgy a jelentéseket, mint a költségvetést elfogadta, illetve tudomásul vette.

Az elnöknek arra a bejelentésére, hogy a megüresedett előljárási tagságok betöltése végett szavazást ejtenek meg, vihar fejlődött ki,

amennyiben Zabb István tiltakozott az ellen, hogy Moskovitz Izidor a hivatalos listán szerepel. Pacuraru Brutus ezzel szemben bejelentette, hogy az aradi Kereskedelmi és Iparkamarához érkezett megkeresés elintézésékor megállapították, hogy Moskovitz Izidor tagságának jogosságához nem férhet kétség. A hivatalos lista egyébként sem kötelező és mindenki arra szavaz, akire akar. Krón Lénárd javaslatára a közgyűlés — öt ellenzéki szavazattal szemben — a következő hivatalos listát fogadta el:

Rendes tagok: Bodrogean Aurel, barbier — borbély, Baritz Matei tamplar — asztalos, Baranyi Francisc, croitor — szabó, Engelhardt Francisc, blanar —

Félrevezetik Önt akkor, ha „OLLA” helyett silány utáztatokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje Ön is kimondottan az érvizeteket óta elismert és lezjobb-
„OLLA” eredeti csomagolásban.

Gyárak **Original Bűr ellenőrző órák** nagybani áruk mel- **Kálmán A. Részvénytársaság, Arad**
 figyelmebe! lett szerezhetők be.

szücs Felmeccan Petru, macelar — mészáros, Gáspár Arcadie, mechanic — mechanikus, Hilyer Mihály, barbier — borbély, Kovács Francisc, faur — kovács, Kőszeghi Emil, tinichigiu — bádógos, Moskovitz Izidor, croitor — szabó, Russu Pavel, strungar — esztergályos, Scortar Gheorghie, — faur kovács, Stat Vichentie, tamplar — asztalos, Temici Pavel, carmatar, hentes, Póttagok: Barbu Gavriila, croitor szabó, Barthel E., turtelar mézeskalácsos, Cornea Longnus, pantof — cipész, Dehelean Lazar, ciobotar — csizmadia, Iuga Ivan Blanu — szücs, Jakobi Iuliu, dentist — fogász, Mot Pertu, pantofar cipész, Mornaila Ioan, ciobotar — csizmadia, Mihály Ladislau, pantofar — cipész, Panker Victor, lacatus — lakatos, Samanta Ioan, faur — kovács, Tuca Flore, pantofar — cipész, Takács Stefan, brutar — pék, Virág Coloman, zidar — építész, Weisz Siegfried brutar — pék.

A választás után Moskovitz Izidor azt javasolja, hogy kérje a közgyűlés az 1884-es ipartörvény 101. paragrafusát e) bekezdésének módosítását. Ennek értelmében ugyanis az ipartestület köteles mindazoknak munkakönyvet kiadni, akikről egy munkaadó kijelenti, hogy őket szakmunkásokként felfogadja. Olariu Iustin, Pacuraru Brutus, Reinhart Gyula, Baricz Máté, Adoc Axente hozzászólásai után a közgyűlés ezt a javaslatot el is fogadta. Glück József előterjesztésével kiegészítve elfogadják azt a javaslatot is, hogy az ősszel megtartandó országos bucaresti-i kongresszuson az Ipartestületek Szövetségének újból való felállítása mellett foglalnak állást.

A kontárkérdésről Krón Lénárd tartott tanulmányt is beillő, alapos előadást és az építőipar különleges helyzetére rávilágítva a következő rend-

kül érdekes adatokat sorolta fel: Az építőiparban kitermelődött az ugynevezett „védőmesterek” rendszere, vagyis arra jogosulatlanok végzik el az építkezést olyképen, hogy képzett iparosok ellenjegyzik terveiket és így azokért a felelősséget vállalják. 1933. május 30-tól 1934. április 5-ig Aradon összesen 343 építési engedélyt adtak ki. Ebből 218-at kőművesmester, 125-öt pedig építőmester kapott. A kőművesmesterek 218 engedélyből 45 építkezést, vagyis 20 százalékot hajtottak végre legális uton, 80 százalékot pedig „védőmesterek” segítségével. Az ilyen helyzet ellen az őssziparosságna k tiltakoznia kell — mondotta az előadó — és a kontárkérdés törvényes szabályozását kell kérni.

Éles vita fejlődött ki ezután Coroban István munkakamarai szekció elnök felszólalása körül, aki annak a nézetének adott kifejezést, hogy a vezetőség nem áll feladata magaslatán és főleg azt kifogásolta, hogy a munkakamarák és a munkásbiztosító kérdését nem tűzték napirendre. Feier Lajos és Adoc Axente felszólalásai után Pacuraru Brutus igyekezett a békés hangulatot helyreállítani, arra hivatkozva, hogy Coroban István nem sérteni akart, hanem csak kritikát gyakorolt. Zombory Gyula szintén arra az álláspontra helyezkedett, hogy a közgyűlés programjára nem vették fel az iparosság legfontosabb ügyeit és ezért azt javasolta, hogy a miniszterhez intézendő memorandumban ne csak az ipartörvény 101. paragrafusának módosítását, de az egész törvénynek a mai viszonyoknak megfelelő megváltoztatását kérjék. Végül Gallik Arthur kérte a vezetőség közbenjárását annak megszüntetésére, hogy egyes borbélyok külön iparengedély nélkül női fodrászüzemet is vezessenek.

Junius 20-án kezdi meg működését az aradi adófellebbezési bizottság

Megtörtént a bizottság tagjainak kinevezése — Megkezdte munkáját a háztulajdonosok különleges bizottsága

Az aradi kivetési pénzügyigazgatóságon ma állították össze a fellebbezési bizottság névsorát. A kormány rendelkezésének értelmében tudvalevőleg ebben az esztendőben nem történtek új adókivetések, hanem a tavalyi adókat irták át erre az évre is. Azok azonban, akiknek jövedelme az elmúlt év tartama alatt csökkent és ezért a jövőben a tavalyi adót már nem tudják megfizetni, fellebbezéssel élhetnek és ezirányú kérvényeiket a kivetési pénzügyigazgatóságához kellett benyújtaniok.

A fellebbezési bizottság junius 20-án kezdi meg munkáját és minden benyújtott kérvényt tárgyalás alá vesz. A bizottság elnöke Orezeanu Romulus, az aradi törvényszék főelőnöke, akit esetenként az általa megjelölt bíró helyettesít. Az állam részéről a tárgyaláson Caba Gyula kivetési pénzügyigazgató vesz részt, akit adott esetekben Neagota Gyula szolgálati főnök és Florescu Sebastian főellenőr helyettesítenek. A kincstár álláspontját a tárgyaláson a következők képviselik: Neagota Gyula szolgálati főnök, Dajbucut Antal szolgálati főnök, Florescu Sebastian főellenőr, Halász Ferenc főellenőr, Cati Péter osztályfőnök és Ciugudeanu Miklós osztályfőnök. A titkári teendőket a következők látják el: Hess Géza, Catana Mihály, Debretin Demeter, Weichelt Alfréd, Opris György, Perényi Lajos.

A bizottság naponta átlag negyven ügyet tárgyal le és munkáját előreláthatólag július 20-án fejezi be. Az adózók képviselőinek kisorsolása néhány napon belül történik meg a törvényszéken.

Itt írjuk meg, hogy ma kezdte meg működését az a speciális bizottság, amely a háztulajdonosok bankkamatainak az adóalapból való leírását végzi el. Azok a háztulajdonosok, akiknek banktartozásaik vannak és akik azt óhajtották, hogy az 1933. április 1-től 1934. március 31-ig általuk kifizetett kamatokat írják le az adóalapból, tudvalevőleg ennek érdekében kérvényt nyújthattak be a pénzügyigazgatóságához. A bizottság, mint említettük, ma ült először össze és számos kérvényt kedvezően intézett el. A legmagasabb leírás eddig 15 ezer lej volt, de előreláthatólag 30—40, sőt 50 ezer lejes leírások is lesznek. Minden adókerület részére külön bizottság működik és ezeknek összetétele a következő: I. kerület: Halász Ferenc főellenőr és Hess Géza, II. kerület: Neicu Gyula és Oprici György ellenőrök, III. kerület: Nedela Aurél és Stierling János ellenőrök.

Gyermeknyaraló- és üdülőhely ZIMBORUN.

(Zsombor, jud. Oluj.) Gyermek nyaraltatását ez évben is juniusban megkezdjük. Mérsékelt havasali klíma, pormentes, fenyő- és tölgyerdőkkel körülvett helyen. Saját tej- és kertgazdaság. Tennisz, ping-pong, uszoda, strand, kirándulások. Állandó orvosi felügyelet. Legmodernebb pedagógiai vezetők. Román, magyar, német társalgás. Ritmikus tornatanítás. Clujról naponta 3 autóbuszjárat. Előjegyzéseket elfogad: Dr. Med. BRUNNER, Zimboru, jud. Oluj. 2481

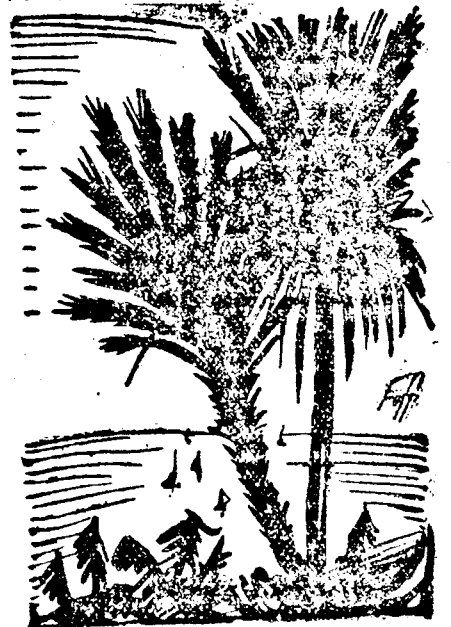
Magyar vagy német iratok románra, román nyelvéket magyarra vagy németre fordít és hitelesít
T. SELAGIAN tanár,
 hites tolmács és fordító.

Cim: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó. 1762
 Hivatalos órák: d. e. 9—12-ig és d. u. 4—7-ig.

Körlevelet intézett a Banca Nationala konverziós adósaikhoz

A Banca Nationala egyes fiókjai, így az aradi is, körlevelet intézett mindazon adósokhoz, akiknek váltói a jegybank tárcájában vannak. A körlevélben mindenekelőtt tudatják az adóssal, hogy váltója a Banca Nationala tárcájában van és felkéri, hogy a lehető legrövidebb időn belül jelentkezzen a Banca Nationala helyiségében a következő kérdések tisztázása végett: *Román állampolgár-e vagy sem, van-e olyan háza vagy más ingatlana, amelyet 1931. előtt vett és amely jelenleg is tulajdonában van.* Fel kell mutatnia az adóssnak egy bizonyítványt, amely az általa 1933-ban fizetett egyenes adó összegét tanúsítja. Mindezeknek bizonyítása annak megállapítása végett szükséges, hogy az adós az új konverziós törvény rendelkezései alá esik vagy sem. Abban az esetben, ha az adós a fentiek igazolása végett nem jelentkezik, váltóját megóvatolják és a tartozás összegén kívül a perköltségeket is ki kell fizetnie.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
 felel.



Atlanti óceáni sziget utazás

1934. nyarán és őszén a festői Madeira, Kanári, Azori, Wight szigetekre.

A nagy érdeklődésre való tekintettel ez évben 3 utazás:
 1. Utazás július 12—augusztus 1-ig „M. Louis” motoros hajóval.
 2. Utazás szeptember 6—27. az „Oceana” gőzössel.
 3. Utazás október 6—21. a „Milwaukee” motoros hajóval.
 Utiköltség R. M. 195-től feljebb.
 Sok üdülést, szórakozást és élvezetet nyújtó utazások.

Prospektus és felvilágosítás:
HAMBURG—AMERIKA LINE S. A. R.
 képviselőjénél:
KÜNSTLER UTAZÁSI ÉS VIZUMIRODA
 Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

Aradiak PESTEN a

METROPOLBA szállnak

VII., Rákóczi-ut 58.

308

150 szoba, hideg-meleg folyóvízzel, telefon, rádió, központi fűtés és oszongót őtlő elektromos fényjelzősekkel. Patinásbiru kiváló konyha. Valódi erdélyi különlegességek. A Sörözőben a rádióból közismert **Pertis Pall** és **oligánzenekara** muzsikál. A győzvéru új tálikerben táncos vasorák, **Pityo** jazz-band. Modern kávéház, 6 telefonfülkével.

Szobák P. 4.—tól.

Teljes penzió P. 9.—tól.

Rádió műsor

— Romániai előadások. —

KEDD, JUNIUS 12.

Bucuresti. 13: Déli zene lemezek. 14: Könnyű lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 19: Sibiceanu zenekar; délutáni zene. 20.45: Lemezek. 21.15: Szimfonikus lemezek. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: hanglemezek. 10.45: Hírek. 13: Déli harangszó. 13.05: Haris Győző vokálkvartettje. 14.30: Hanglemezek. 18: „Nyírfák hegedűse.” T. Hollósy Mária elbeszélése. 18.30: Magyar nóták. Előadják Bodán Margit, Hámory Imre, Kiséri Csorba Gyula és cigányzenekara. 19.50: Francia nyelvoktatás. 20.20: Bertha Lajos szalonzenekara. 21: A Színművészeti Akadémia növendékeinek előadása. 23: Schmidthauer Lajos orgonahangversenye a Schmidthauer-villából. 24: Farkas Jenő és cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 16: Rádiózenekar. 14.10: A zene folytatása. 16.40: Szeressétek az állatokat, előadás gyermekeknek, gyermekek énekével. 17.10: Ballon Hedda zongorázik. 18.15: Filmlemezek. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 13.05: Proeica Rózsa népdalokat ad elő a Pauneskó zenekarral. 17.30: Cvejics Zankó operanékes délszláv dalokat ad elő. 18: Táncclemezek. 20: Népdallemezek. 20.25: Strauss Richárd: Négyes; Dalok Bimicski Miroszlava előadásában; Csellószonáta Mokranjac János előadásában. 23—0.30-ig: Rádiózenekar játéka. — Königsberg. 14.05—15.30: Művészlemez. 16.30: Lant-dalok. 17.05: Lemezek. 17.35: Kis rádiózenekar. Gyermekek. 20: Winkler Rudolf Chopin-műveket zongorázik. — Milano. 12.30: Vegyes lemezek. 14.05—15.15: Vegyes zene. Közben 14.30: Lemezek. 18.10: Könnyű lemezek. 21.45: Lehár Éva, 3 felv. operett — Pozsony. 13.10: Lemezek. 18: Hrusovsky Anna énekel. 19.35: Dvorzak: Legendák (zongora-négykezes). 19.10: Magyar műsor. Tilkovsky: Kaiffa Margit írónővel a 100 torony Prágában — hangképek. 20.25: Wachsmann: Cselló- és zongorasztv. Simándi József és Macudzinsky S. előadásában. — Róma. 13.30: Lemezek. 14.10—15.15: Reklámhangverseny. 18.15: Táncczene. 21.15: Lemezek.

21.45: Orgonaverseny. 22.15: Mussel; Velencei é. 1 felvonásos színmű 3 képből, zenével. 22.45: Lemezek. — Varsó. 13.10: Szalonzenekar. 14.20: Népszerű lemezek. 17: A közúti vasutasok fuvószenekara. 17.40: Hoszowska mezzoszoprán előadása. 18.15: Balettzene lemezek. 19.15: Malawski: Csellószonáta. 20.15: Könnyű zene. 21.12: talonowski: Tűzvirág, 3 felvonásos operett. 23.45: Könnyű lemezek.

SZERDA, JUNIUS 13.

Bucuresti. 13: Lemezek. 14.40: Könnyű lemezek. 19: Ionescu zenekar; délutáni zene. 20.45: Lemezek. 21.15: Beethoven: Zongora-, klarinét- és csellótrio. 22: Alaxandrescu Aurél énekel. 22.30: Szarvas Antal Adorján hegedű. 23.30: Zene a Cina-vendéglőből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Bodrics Béla és cigányzenekara. 14.30: Zenekari hangverseny. 16.30: A rádió diákfelőrája. 17: „A boxolás.” Iván Ferenc dr. előadása. 18: „Nevető kadétk.” Lenkei Lehel felolvasása. 18.30: Bisztricky Tibor hegedű, zongorán kíséri Kósa György. 19: „Tompa Mihály humora.” Nagy Sándor dr. előadása. 20.40: „Az orosz irodalom tegnap.” Bonkáló Sándor dr. egytanár előadása. 21.10: Hanglemezek. 22.10: Hírek, 16. versenyeredmények. 22.30: A Budapesti Palestrina Kórus. 23.25: Rácz József és cigányzenekara muzsikál. 0.25: Heinemann Sándor jazz-zenekarának műsora. — Bécs. 13: Rádiózenekar. 14.10: Zene folytatása. 17.05: Lemezek. 18.05: Stöhr Richárd zeneszerző művel. Előadja Widauer szoprán, Birkenfeld zongora és a filharmonikus vonósnyégy. Bazurka: Cisz-moll versenyetűd. Négy dal. D-moll vonósnyégy. 20.10: Wacek fuvószenekar. 20.55: Tarka tizperc. 21.05: A fuvószenekar folytatása. 23.30: Rádiózenekar. — Belgrád. 12: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 17.30: Staricka Virginia éneke. 20: Népzenelemezek. 20.10: Beethoven hangverseny. 21: Opera Ljubljana-ból. — Milano. 12.30: Lemezek. 14—15.15: Vegyes zene. Közben 14.30: Lemezek. 18.10: Kamarazene. 21.15: Lemezek. — Pozsony. 14.10: Lemezek. 18: Lemezek. 18.25: Klein Izabella Grieg-da-

lokot énekel. 18.55: Lemezek. 19.10: Magyar műsor, labdarugás válsága. Khin Antal: Aranyások. Knechtsberger Ilona Liszt-műveket játszik zongorán. 20.40 Al-lástalan zenészek szalonzenekara. — Róma. 13.30: Lemezek. 14—15.15: Könnyű zene. 18.10: Könnyű zene.

NYILTER.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Alulírott fornérkereskedők ezuton hozzák i. t. vevőik tudomására, hogy üzleteiket a nyári hónapok alatt este 6 órakor zárják.

Bartos Miksa,
Dési Károly.
„Exota” Fischmann L.
Fischer Jenő & Co.
Török Furnirimport.

Fájdalomtól tudatom, hogy felejthetetlen jó férjem,

Olajos József

hosszas szenvedés után folyó hó 11-én meghalt.

Temetése 12-én d. u. 6 órakor lesz a helybeli alsótemető halottas házból a református szertartás szerint.

özv. Olajos Józsefné

2334 szül. Szabó Eszter és családja.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját leszállítottuk!

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szög csupán 20 lei.** szó 2 lei. szó

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

LEVELEZÉS.

MELYIK diszkrét uriember könnyitene barna asszony helyére? az írjon „24 éves” jellegre az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2487

ALKALMAZÁS.

GAZDASSZONY-szakácsnőt, csakis jó-osaládból, szerényigényűt, megbízható, családhoz keresek, Ajánlatokat fizetés megjelöléssel Tauti, Jud. Arad, Posteros-tante „Birtokos”. 2429

Kemény és puhafaszakmában

hosszu gyakorlatiattal rendelkező fa-tisztviselő, erdő-, fűrés- és anyag-tér kezelésben teljes jártassággal bír, állást keres. Cim a kiadóban. 2438

LAKÁS.

KETSZOBAS, fürdőszobás lakást vagy garconiert keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek. 2348

Csendes házaspár, 2 szobás, fürdőszobás lakást keres aug. 1-re a P. Catedralei környékén. Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek leadni. 2141

KIADO Marosparton, törvényeszk mellett modern 4 szobás uccai földszinti lakás, elő-, fürdőszoba és minden mellék-helyi-séggel, szeptember esetleg október 1-re Érdeklődni ugyanott, Str. Dumbrava Ro-sie 27. 2378

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ALKALMI VÉTEL. Beraktározási-Raktárból. Str. Moise Nicoara 9—11. sz. alatt nagyon olcsón eladó 6 db. ebédli, székek, egyes toalettek, asztalok, égyak, vitrin, kiskredenc, előszobafal, fűjeli szek-rény, zongoraszék, rézgy, virágállványok, könyv-eszekrény, 2680

BÉCSI ZONGORA, keresztúros, elsőrangú gyártmány, eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2436

ALKALMI VÉTEL. Egy I. rendű borbély-berendezés 3 forgószékkel, csiszolt tü-körrel, márvány kiszolgáló állvánnyal, nagyon olcsón eladó: Beraktározási-ak-tárban, Str. Moise Nicoara 9—11. 2368

Eladók: szép keleti és hazai perzsa-szőnyegek, új, modern dió-ebédli, disz-tárgyak, bécsi zongora, gyapjufonal, új konyhaberendezés, egyes butorok stb. Keresünk masszív komplett uriszobát, szőnyeget, kézimunka, függönyöket, ágylitót, ebédliket, hálószobák, vit-rintárgyakat, ezüsttárgyakat, irógépet, stb. „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30, (Ortutay-palota.)

HALOSZOBÁ és konyhabutor, asztal, ágy és szolon-takaró, olcsón eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadó-jában. 2435

KERESEK régi keleti és helyben készi-tett perzsa-szőnyeget, gyári szőnye-geket, klub fotelokat, modern uriszoba, ebédli és hálóberendezéseket, szép ré-gi ékszerket, ezüsttálcákat, márkás porcellánokat, disztárgyakat stb. —

AJÁNLOK megvételre ajánlható Sin-ger varrógépet, gyönyörű kristály tárgyakat, uriszoba barok ebédli, modern ebédli, márkás festmények, perzsa-szőnyegek, fali vitrinek, antik komó-dok, antik szalon fotelok, tükrök, sto-reok, függönyök, antik zenélő óra, aranyhaltartó, szekreter, ezüst gyertya-tartó, zongorák stb. SALGONE bizom. üzlete Str. Horia 1. Neuman-palota

Nyári ruhákat, kabátokat legszebben fest tisztít
valamint gallérokat legolcsóbban fényez 1964

KNAPP

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalata Str. Ep. Radu 10

CSERÉPKALYHA klarusítás míg a kész-let tart, kaphatók különböző színben felszerelve 2000.— leltől kezdve. Teretean, Str. Ghiba Birta 19. 2439

Egy kis Wertheim kassza

jó állapotban

megvételre kerestetik

Cimeket az Aradi Közlöny kiadó-jába kérjük leadni.

ÜZLETEK.

TARS ipar- és kereskedelmi vállalathoz kerestetik. — Cimeket „Ipar” jellegre az Aradi Közlöny kiadó-jába kérek. 2436

ELLÁTÁS.

Fekete-holló
vendéglő

ujonnan berendezve tisztán kezelt hegyaljai borok, naponta csa-polt Azuga sör izletes há-zl koszt kapható
ABONENSEK FELVÉTELEK. 2398

KÜLÖNFÉLÉK.

Tüchtige Kinderbesorgerin für Bade-ort wird gesucht. Adr. in d. Administration des Aradi Közlöny.

Urínt keres idősebb nő lakótársnak. ki lakás, fűtés, világítás ellenében, sza-bad idejét vele töltené. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

FEKETE ANGORA CICA elveszett. Meg-találóját kérem, juttassa el Str. I. Calvin 6. szám alá. 2482

Magasföldszintes ház

a főúrtól néhány percre, 1 három-szobás és 2 egyszobás lakással, 175 ezer lejért eladó. Petrán-iroda Arad, Piata Avram Iancu 16. (Piactér)

ÁLLAMPOLGÁRSÁGI és mindenféle hatóság ügyekben adunk pontos felvilá-gosítást Lei 60.— válaszbélyeg ellené-ben „Angus” biroa de Informatiuni Sft. Ion Nou 3 bis 218

Impotenciáknál azonnali diszkrét, ga-rantált segítség „Laboratoriu” Brasov, Str. Bratianu 64. Válaszbélyegét kérek. 2261

Alkalmi házeladás!

Belváros legforgalmasabb aszfaltos uccá-jában, közel a református templomhoz, kétlakásos urház, uccóra 4 parkettás szoba, elő-, fürdőszobás, esalngou redő-nyős, cserépkályhas lakás, udvarban 2 szoba, elő-, fürdőszobás lakással, parki-rozott udvarral, évi 89.600 lej bérjöv-elelemmel, mélyen áron alul, 425.000 lejért sürgősen eladó.

Kizárólagos megbízott Kiss Lajos „URA-NUL” ingatlanforgalmi irodája, a vá-rosházával szemben, Bul. Reg. Fer-dinand 1, szám. I. emelet, 2439.

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgálta-tásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért